



# KURIER WILEŃSKI

PIĄTEK  
5  
WRZEŚNIA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 171 (14718)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

10-lecie wizyty Jana Pawła II na Litwie

## Ślad papieża w marmurze



Dzisiaj zostanie odsłonięta i poświęcona pamiątkowa tablica na fasadzie wileńskiego kościoła pw. Ducha Świętego, w którym modlił się przed dziesięciu laty nasz wielki Rodak  
Fot. Marian Paluszkiwicz, ELTA

Dzisiaj my, litewscy Polacy, jak to przed dziesięciu laty tak po raz pierwszy nazwał nas goszczący w Wilnie papież Jan Paweł II, mamy swoje małe święto. O godz. 14.00 zostanie odsłonięta i poświęcona pamiątkowa tablica na fasadzie wileńskiego kościoła pw. Ducha Świętego, w którym modlił się nasz wielki Rodak.

Tablicę z białego marmuru, z okazji 10-lecia pobytu papieża na Litwie i w polskim kościele pw. Ducha Świętego, ufundowała kościołowi Fundacja im. Józefa Montwił-

ły. Upamiętniając ten dzień, po poświęceniu tablicy, przed obrazem Miłosierdzia Bożego dla wiernych będzie odprawiona dziękczynna Msza św., na celebrację której zostali zaproszeni kapłani ze wszystkich parafii wileńskich.

— Dziesięć lat temu papież przybył na Litwę, by wzmocnić w nas wiarę, nadzieję i miłość, a dziś sięgamy do tych wspomnień, by na nowo odkryć te wartości, które Ojciec Święty przed laty próbował zasiać w naszych sercach — powiedział „Kurierowi” ksiądz z parafii dominikańskiej Edvardas Kirstukas.

Papież w ciągu 15 lat swego pontyfikatu marzył odwiedzić Litwę, by schylić kolana przed Matką Miłosierdzia w Ostrej Bramie i głowę — na Górze Krzyży.

Jak powiedział wczoraj w telewizji państwowej kardynał metropolita Audris Juozas Bačkis, te dwa sanktuaria bardzo urzekły papieża, a na widok krzyża z prośbą o zdrowie dla papieża postawionego tuż po zamachu — zapłakał.

W ramach obchodów dni papieskich na Litwie odbędzie się wiele nabożeństw i imprez. W sobotę o godz. 17.30 w kaplicy ostrąbramskiej będzie odmawiany różaniec w intencji Ojca Świętego. Wraz z klerykami seminarium duchownego modlitwom będzie przewodniczył Jego Eminencja kardynał. Nabożeństwo różańcowe będzie transmitował pierwszy program radia litewskiego. O godz. 18.00 werni wysłuchają śpiewów sakralnych, po czym będzie uroczystie odsłonięty obraz Jana Pawła II. Obchody upamiętniające wizytę papieża na Litwie odbędą się w każdym kościele, a już szczególne uroczystości będą na Górze Krzyży oraz w Szydłowie.

Julitta Tryk

Chorzy nie chcą wychodzić z "Czerwonego Krzyża"

Przewoźnicy osiągnęli apogeum oszustwa

### Tysiące próśb o szpital

### „Wtórny schemat prania gotówki”

— Urodziłem się w tym szpitalu, tu się leczę, nie zamierzam stąd wychodzić — powiedział wczoraj „Kurierowi” Stanisław Staszowski, inwalida III grupy, odbywający kurację w Wileńskim Centralnym Szpitalu Uniwersyteckim.

Takich jak on — chorych z polikliniki (przy szpitalu działa przychodnia) — pod gmachem rządu pikietowało dziesięciu. Zorganizowali niesankcjonowany akt protestacyjny. Uczestnicy pikietu wyrażali swój sprzeciw zamiarom Ministerstwa Zdrowia zreorganizowania Centralnego Szpitala Uniwersyteckiego (były Czerwonego Krzyża) z placówki samodzielnej w filii Kli-

nik Santoryskich. Należy zaznaczyć, że z usług Centralnego Szpitala Uniwersyteckiego korzystają mieszkańcy Wileńszczyzny. O godz. 17 protestujący z plakatami w rękach zbliżyli się do gmachu rządu. Natychmiast do grupki ludzi podeszli policjant i pracownik Biura Ochrony Rządu z żądaniem wycofania się spod gmachu na odległość 75 metrów — jak tego wymagają ustalenia rządowe. Ludzie usłuchali.

Zebrani nie godzili się na reorganizację szpitala. Na pytanie „Kuriera” — dlaczego, przecież jest to tylko reorganizacja, a nie likwidacja — wspomniany pan Stanisław nie wytrzymał:

(Dokończenie na str. 2)

Przewoźnicy, podmioty świadczące usługi, osiągnęli apogeum tego, jak korzystając z istniejącego trybu opodatkowania diet delegacyjnych, okradać państwo, podczas godziny rządu wczoraj w Sejmie oświadczyła minister finansów Dalia Grybauskaitė.

Panią minister zapytano, czy się nie zamierza stosować wyjątków przewoźnikom w przyjętej w środę przez gabinet ministrów uchwale, która przewiduje nieopodatkowanie diet delegacyjnych, jeśli ich łączna suma miesięcznie nie przekracza 50 proc. wynagrodzenia pracownika, a sumę przekraczającą tę granicę opodatkować na równie z innymi do-

skiej będzie odmawiany różaniec w intencji Ojca Świętego. Wraz z klerykami seminarium duchownego modlitwom będzie przewodniczył Jego Eminencja kardynał. Nabożeństwo różańcowe będzie transmitował pierwszy program radia litewskiego. O godz. 18.00 werni wysłuchają śpiewów sakralnych, po czym będzie uroczystie odsłonięty obraz Jana Pawła II. Obchody upamiętniające wizytę papieża na Litwie odbędą się w każdym kościele, a już szczególne uroczystości będą na Górze Krzyży oraz w Szydłowie.

Julitta Tryk



Fot. ELTA

chodami, związanymi ze stosunkami pracy.

(Dokończenie na str. 2)

„Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
T MARKET

W NUMERZE

Kraj — 3

Bułhak, jazz  
i dania litewskie

Ambasador Litwy w Polsce Dariusz Degutis i prezydent Warszawy Lech Kaczyński postanowili wiosną przyszłego roku w stolicy polski zorganizować Dni Wilna.

Praworządność — 5

Uratowano  
„honor” Sejmu

Policja uratowała symboliczny honor Sejmu RL. Dzień po kradzieży szyldu z gmachu litewskiego parlamentu policjanci ujęli podejrzanego o popełnienie przestępstwa i jego łup.

Być kobietą — 7

Dla mnie chcieć —  
to móc

Alina Degutyte jest jedyną studentką z Litwy studiującą w Paryżu na słynnej Sorbonie zarządzanie ekonomiczne i społeczne.

Religia — 8

„Nie lubię lekcji religii”

Coraz częściej rozlegają się dziecięce głosy, że nie chcą iść do szkoły. I jeszcze jedno — dzieci często nie lubią lekcji religii.

Sentencja

Trzeba chcieć albo tego, co konkretnie istnieje, albo tego, co zupełnie nie może istnieć, a jeszcze lepiej — jednego i drugiego. To, co jest, i to, co być nie może, w równym stopniu wykracza poza obręb stawiania się.

SIMONE WEIL





## Kalejdoskop aktualności

## „Parex” proponuje rodzinom ulgowe pożyczki

Litewski Bank Komercyjny „Parex”, zarządzany przez lotewski bank „Pareks”, będzie zachęcał osoby fizyczne, a zwłaszcza rodziny, do skorzystania z kredytów oraz rocznie zamierza zwiększyć swój udział w rynku pożyczek mieszkaniowych do 4 proc.

Bank w tym tygodniu przedstawił nowy program pożyczek „Rodzina”, zgodnie z którym rodzina, zaciągająca pożyczkę mieszkaniową, skorzysta z 0,2 -procentowej zniżki, a rodzina posiadająca dzieci — dodatkowo po 0,1 pkt za każde dziecko. Jak powiedział członek zarządu „Parex banku” dyrektor Departamentu Rozwoju Przedsiębiorczości Igoris Ryklis, rodzina, wychowująca dwójkę dzieci, będzie płaciła o 0,4 pkt mniejsze odsetki kredytowe, posiadająca troje dzieci — o 0,5 pkt itp. Obecnie średnie odsetki pożyczek mieszkaniowych w banku „Parex” oscylują w granicach 3,5-4,5 proc. Zniżki będą stosowane do 30 października i będą obowiązywały przez 3 lata od podpisania umowy.

## Prezydent chciałby otrzymać prawo...

Prezydent Rolandas Paksas chciałby otrzymać prawo zwracania się do Sądu Konstytucyjnego w sprawie orzeczeń o zgodności z Konstytucją podejmowanych przez parlament decyzji.

Taką myśl prezydent wyraził wczoraj w Wilnie na międzynarodowej konferencji, poświęconej 10-leciu działalności Sądu Konstytucyjnego Litwy.

Przemawiając przed przewodniczącymi i sędziami sądów konstytucyjnych 25 krajów europejskich, a także przewodniczącymi Sądu Praworządności Europejskiej oraz Europejskiego Sądu Praw Człowieka Paksas powiedział, że prawo prezydenta zwracania się do SK w sprawie decyzji instytucji legislacyjnej przyczyniłoby się do wzmocnienia ustroju konstytucyjnego.

„Prezydenckie weto jest ważnym, lecz niedostatecznym środkiem, w związku z czym odwołanie się do Sądu Konstytucyjnego byłoby jeszcze jedną gwarancją zapewniającą konstytucyjność w życiu państwa” — powiedział Paksas.

## Cena „Gazpromu” jest uzasadniona

Cena, zaferowana przez Rosyjski Koncern Gazowy „Gazprom” za pakiet 34 proc. akcji spółki „Lietuvos dujos”, zdaniem konsultantów prywatyzacji przedsiębiorstwa, jest racjonalna i uzasadniona.

Posłów na Sejm poinformował o tym wczoraj premier Algirdas Brazauskas. Z inicjatywy opozycyjnej frakcji liberalnych centrystów premier odpowiedział na pytania parlamentarzystów na temat prywatyzacji „Lietuvos dujos”.

Brazauskas zaznaczył, że umowy o kupnie-sprzedaży 34 proc. akcji „Lietuvos dujos” oraz zaopatrzenie w gaz z „Gazpromem” zostaną podpisane już niebawem.

## Za ile sprzedaliby się mieszkańcy stolicy?

Wbrew obietnicom, nie nadzy i nawet nie na wpół nadzy artyści, przechodząc obok witryn stołecznych sklepów, ulicznych kawiarni, banków oraz innych „świętyń” kultu pieniędzy, dźwięcznymi hasłami antymaterialistycznymi oraz działaniami usiłowali sprowadzić społeczeństwo na drogę moralności i duchowości.

W zapowiedziach akcji „Artyści przeciwko materializacji społeczeństwa i władzy” głośno, że jej uczestnicy będą na wpół nadzy, a „ciała osłonią tylko plakatami akcji”.

Wielu zebranych rozczarowało się, nie doczekawszy się obiecanego szokującego widoku nagich ciał.

„Mów ze mną, a nie z moim portfelem!”, „Ile mam zapłacić, abyś zobaczył we mnie człowieka?” — te i podobne hasła były wypisane i przymocowane do białych trykotowych kombinezonów uczestników akcji. Na głowach aktorzy Teatru Starówki oraz ich koledzy mieli papierowe maski z wizerunkami różnych banknotów.

(BNS)

Debatom towarzyszyły dosadne słówka

## W Sejmie... o fekaliach i reanimacji

Wiceprzewodniczący Sejmu socjalliberal Artūras Skardžius, który wczoraj przewodniczył posiedzeniu sejmowemu, podczas przerwy w posiedzeniu nazwał członka Związku Liberałów i Centrystów Raimundasa Šukysa „šūdo gabalas”.

Poinformowała o tym świadek rozmowy — członek frakcji opozycyjnego Związku Ojczyzny — konserwatystów Irena Degutienė.

„Najbardziej byłam zszokowana, gdy wychodząc Skardžius powiedział pod adresem Šukysa: „Jesteś „šūdo gabalas” i nie mam tu nic do skomentowania”, powiedziała Degutienė.

„Już nie pierwszą kadencję jestem w Sejmie, ale w takiej sytuacji jeszcze nie byłam. Jestem świadkiem tych słów” — zaznaczyła.

Powiedziała ona, że z ust Skardžiusa słyszała również pod adresem Šukysa słowa „i reanimacja ci nie pomoże”. Tę rozmowę słyszało również więcej posłów. Sam Šukys odmówił dziennikarzom skomentowania incydentu, sugerując, że nie może ani potwierdzić, ani zaprzeczyć, że mu grożono lub że został wyzwany tak wulgarnymi słowami.

Šukys, oburzony, że przed głosowaniem Skardžius nie udzielił mu głosu, oświadczył, że wiceprzewodniczący Sejmu prowadził po-

siedzenie „po chamsku”.

Skardžius natychmiast poprosił sejmową Komisję Etyki i Procedur o ocenę tej repliki. Po głosowaniu nad przyjęciem ustawy ogłosił 10-minutową przerwę. Wychodząc z sali Skardžius, zdaniem świadków, ubliżył Šukysowi.

Skardžius nie zechciał skomentować dla dziennikarzy tego, „co się działo poza posiedzeniem”.

Po przerwie przewodnictwo posiedzeniem Sejmu objął pierwszy zastępca marszałka Sejmu Česlovas Jursėnas, a niektórzy przedstawiciele opozycji zaproponowali usunąć Skardžiusa z sali, jednak tego nie zrobiono. (BNS)

## Chorzy nie chcą wychodzić z „Czerwonego Krzyża”

## Tysiące próśb o szpital



Policjant grzecznie, ale stanowczo „ustawił” protestujących na większą od rządu odległość. Fot. Marian Paluszkiwicz

(Dokończenie ze str. 1)

„Czy wie pan, jak tam trafić, jaki jest tam cennik za pomoc lekarską?”

Do nielicznej grupki pikietujących wyszedł kierownik działu

przyjąć kancelarii rządowej Remigijus Mikalauskas, któremu protestujący wręczyli list otwarty do premiera Algirdasa Mykolas Brazauskasa z prośbą o pozostawienie Centralnego Szpitala Uniwersytec-

kiego z obecnym statusem.

Do listu został dodany suplement — ponad 28 000 podpisów pacjentów szpitala, popierających tę prośbę.

Paweł Kobak

## Przewoźnicy osiągnęli apogeum oszustwa

## „Wtórny schemat prania gotówki”

(Dokończenie ze str. 1)

„Nie można uznać tego za nieogłębłość — przygotowania były długie i prowadzi się badania. Jest to długotrwały proces, zapoczątkowany w lutym w toku badań wynagrodzeń płaconych „w kopertach”. I nasza praca analityczna doprowadziła właśnie do przewoźników, do świadczenia drobnych usług handlowych i budowlanych. I konkretnie przewoźnicy osiągnęli apogeum w okradaniu państwa, „So-Dry”, siebie oraz przyszłości swych pracowników” — zaakcentowała kierowniczką Ministerstwa Finansów.

Stwierdziła ona, że wynagrodzenie przewoźników sięga 2000 Lt, diety — 3000 Lt, których część nie bywa nawet wypłacana same-mu pracownikowi.

„W ten sposób powstaje wtórny schemat prania gotówki. Tę lukę należy zamknąć jak najszybciej,

co właśnie rząd zrobił. Wszelka obrona tych procedur przez polityków oznacza obronę bądź zachętę do unikania podatków i prania pieniędzy” — powiedziała Grybauskaitė.

Ministerstwo Finansów przewiduje, że dzięki zmianie trybu opodatkowania delegacyjnych diet do budżetu dodatkowo trafiłoby 20-40 mln Lt.

Dane, przedstawione przez administratorów podatków, wskazują, że w niektórych przedsiębiorstwach diety stanowią 90 proc. realnych dochodów pracownika. Praca analityczna administratorów podatków wykazała, że diety stały się jedną z najbardziej rozpowszechnionych form „szarego” wynagrodzenia za pracę, swego rodzaju nielegalnym wynagrodzeniem „kopertowym”.

W przekonaniu Ministerstwa Finansów, z powodu takiej mani-

pułacji cierpią nie tylko budżety państwowe i samorządowe, „So-Dry” i funduszu ubezpieczenia zdrowia — unikając podatków, płaconych przez inne podmioty przedsiębiorstwa swą cieniową działalnością wypaczają warunki konkurencji i komplikują sytuację uczciwych przedsiębiorców.

Swoją drogą, godzi to również w interesy ludzi, otrzymujących „szare” wynagrodzenia, ponieważ emerytury, zasiłki chorobowe i z tytułu macierzyństwa są obliczane tylko na podstawie wynagrodzenia opodatkowanego. Nieopodatkowane formy wynagrodzenia za pracę zmniejszają również możliwości mieszkańców skorzystania z leasingu oraz kredytów bankowych, ponieważ kredytodawcy, szacując zdolność płatniczą korzystającego z usługi, uwzględniają tylko oficjalnie opodatkowane dochody. (BNS)

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julita Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeczni, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VS | „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”

Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”



Dni Wilna w Warszawie

## Bułhak, jazz i dania litewskie

Ambasador Litwy w Polsce Dariusz Degutis i prezydent Warszawy Lech Kaczyński postanowili wiosną przyszłego roku w stolicy polski zorganizować Dni Wilna.

Dni Wilna będą się odbywały przez cały miesiąc i zostaną poświęcone dwóm wielkim datom — przystąpieniu Litwy i Polski do Unii Europejskiej oraz 10. rocznicy podpisania Traktatu litewsko-polskiego.

W ramach Dni Wilna przewi-

dziana jest wystawa prac współczesnych artystów litewskich, swą twórczość zaprezentuje jeden z wileńskich teatrów, w Muzeum Historii miasta Warszawy ma się odbyć prezentacja fotografii znanego twórcy Jana Bułhaka — „Barok wileński”.

Mieszkańcy Warszawy i goście tego miasta będą mieli okazję poznania potraw litewskich, obejrzenia filmów litewskich, posłuchania koncertów litewskiego jazzu. Po raz pierwszy w centrach handlowych

Warszawy ma się odbyć tydzień litewskich dań. Ostateczny program imprez obecnie jeszcze się uzgadnia, ale jak zapewnił attache kultury Litwy w Polsce Evaldas Stankevičius, mieszkańcom Warszawy pokaże się wszystko najlepsze, z czego może się szczyć Wilno.

Umowa o współpracy stolicy Litwy i Polski została zawarta w 1998 r. Wilno podobną umowę podpisało z Gdańskiem oraz spokrewnioną historyczną stolicą Polski — Krakowem. (BNS)

Już zlikwidowano skutki wycieku oleju napędowego

## Poinformowano z opóźnieniem

Skutki wycieku oleju napędowego do zatoki Kurońskiej w porcie kłajpedzkim wczoraj zostały całkowicie zlikwidowane, a po wtorkowym incydencie z akwenu portowego zebrano około 0,8 ton zanieczyszczeń.

Wczoraj poinformował o tym przedstawiciel Agencji Ochrony Środowiska Morską Vidmantas Tilvikas. Z remontowanego w porcie kłajpedzkim greckiego promu „Northern Star” we wtorek rano zaczął wyciekać olej napędowy, ale tego samego dnia zapobieżono wyciekowi.

Jak poinformował dyrektor Departamentu Ochrony Środowiska regionu kłajpedzkiego Kęstutis Šiliasukas, do incydentu prawdopodobnie doszło z powodu kradzieży paliwa z promu, gdy przestępcy usiłowali ukryć swe ślady.

„Sprawę badają kryminalodzy. Z doświadczenia mogą powiedzieć, że gdyby do wody wylało się 7 metrów sześciennych oleju napędowego, skala katastrofy byłaby

o wiele większa. Ponadto, zgodnie z dziennikiem statku oficjalnie brakuje właśnie 7 metrów sześciennych oleju napędowego” — powiedział ekolog.

Tymczasem dyrektor generalny Stoczni Zachodniej Arnoldas Šileika poinformował, że niedobór oleju na promie jest dziesięciokrotnie mniejszy — nie 7 metrów sześciennych, lecz 0,7 (700 litrów).

„Prowadzimy swoje dochodzenie i sądzę, że udowodnimy to dokumentalnie” — powiedział Šileika.

„Przy rozlewie produktów ropy naftowej, drobne przybrzeżne fale unoszą je na metalowe konstrukcje, gdzie osiadają, następnie fale omywają rozlane produkty i w ten sposób powstaje błona. Obecnie w akwenu plam ropy nie ma, ale na brzegu nieduże plamy są widoczne” — powiedział Šiliasukas.

Stwierdził on, że aczkolwiek sytuacja ekologiczna nie jest krytyczna, straty wyrządzone środowisku są olbrzymie.

O incydencie dyrekcja portu kłajpedzkiego nie została w czas poinformowana, w związku z czym kierownictwo Stoczni Zachodniej zostanie ukarane grzywną i będzie musiało wynagrodzić wyrządzone straty ekologiczne.

Jak sugeruje dyrektor generalny Stoczni Zachodniej, o awarii poinformowano z opóźnieniem, gdyż usiłowano przede wszystkim opanować sytuację.

„Ludzie odpowiedzialni za skutki likwidacji awarii przede wszystkim zabrali się do opanowania sytuacji, aby nie dopuścić do większych strat ekologicznych” — powiedział Šileika.

Jak poinformował w środę zastępca kapitana portu morskiego w Kłajpedzie, naczelnik służby dozoru i ratownictwa Arvydas Narmonas, awaria została dosyć szybko zlikwidowana po ogrodzeniu jej rejonu specjalnymi zapornami. Straty ekologiczne będą znane w przyszłym tygodniu. (BNS)

Zamknięto trzy salony gier

## W ślad za nowelizacją

Pionierka gier hazardowych na Litwie — spółka kapitału estońskiego „Olympic Casino Group Baltija” zamknęła w Wilnie dwa salony automatów do gier bez ograniczenia wygranej oraz salon kapitału litewskiego „Nese” w Kłajpedzie.

Salony zostały zamknięte, ponieważ od 1 września zgodnie z przyjętą w 2002 r. nowelizacją ustawy o grach hazardowych automaty z nieograniczoną wygraną ze-

zwala się umieszczać tylko w domach gry, informuje agencja „KPMS ir partneriai”.

Od 1 września 30 osób, zatrudnionych w dwóch salonach „Olympic Casino” wypuszczono na kolejne płatne urlopy. Ci pracownicy w sierpniu wręczyli petycję Sejmowi i rządowi, w której proszą o przedłużenie z 1 do 6 lat okresu przejściowego, przewidzianego na reorganizację salonów.

Dwa pierwsze salony z automa-

tami o nieograniczonej wygranej „Olympic Casino Group Baltija” otwarto na początku 2002 r. Inwestycje w te salony sięgały 5,8 mln Lt.

Obecnie w 15 działających na Litwie salonach z automatami gier hazardowych oraz 8 kasynach jest 325 automatów z nieograniczoną wygraną (kategoria A) oraz 229 automatów z ograniczoną wygraną (kategoria B), jak też 71 stołów do gry. (BNS)

## MEDICINOS BANKAS

Roczne normy odsetek lokat terminowych mieszkańców w procentach

Miesiące	25	12	6
w litach	4,25	3,75	3,35
w euro	4,00	3,75	3,35
w USD	2,40	1,90	1,70

Minimalne sumy lokat: 400 litów, 100 euro, 100 USD.

Wasze lokaty ubezpiecza VI „Indėliu ir investiciju draudimas”

W Wilnie: Pamėnkalnio g. 40, tel.: (5) 2 64 48 30, (5) 2 64 48 00.  
 W Wilnie: J. Dobkevičiaus g. 6, tel.: (5) 2 32 91 35, 2 32 91 40.  
 W Wilnie: Vokiečių g. 28/17 - 23, tel. (5) 2 10 72 49.  
 W Kownie: Vytauto pr. 14, tel.: (37) 32 30 81, 20 15 48.  
 W Kłajpedzie: Šermukšnių g. 1, tel. (46) 31 01 98.  
 W Kupiezkach: L. Stuokos - Gucevičiaus a. 9, tel. (459) 3 56 01.  
 W Sołecznikach: Vilniaus g. 63, tel. (380) 5 15 93.  
 W Łoździejach: Seinų g. 12, tel. (318) 5 25 83.

www.medbank.lt

Przytulne, nowoczesnie urządzone  
dwumiejscowe pokoje w  
**MINI HOTELU**  
na godzinę, dobę i dłużej  
Ceny umowne.  
(Zam. 225)  
Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950

**ORLEN OIL**  
(Zam. 098)

**14 lat**

**POLSKIE NIEDZIELNE STUDIUM Kogucik**

Szkola Średnia im. Wł. Syrokomli  
m. Wilno

Szanowni Rodzice!

7 września o godz. 10.00 zaczynają się zajęcia  
w studium „Kogucik”

1. Polskie narodowe tańce, gry i zabawy; 2. Muzyka; 3. Plastyka; 4. Jęz. litewski; 5. Jęz. angielski.

Zapraszamy dzieci w wieku 4, 5, 6 lat. Zajęcia odbywają się w Szkole Średniej im. Wł. Syrokomli, przy ul. Linkmenų 8.

Dzieci będą zapisywane do studium na pierwszym zajęciu, tj. 7 września.  
Informacja pod nr. tel. 234 69 95, od godz. 20.00.

Udana antynarkotykowa akcja wileńskiej policji

## Kokaina w Grzegorzewie

Funkcjonariusze wydziału kontroli narkotyków w środę wieczorem sprawdzając operacyjną informację zatrzymali w Grzegorzewie samochód, w którym znaleziono znaczną ilość kokainy.

Na stacji paliwowej „LUKoil” policjanci zatrzymali „Mitsubishi Pajero”, po przeszukaniu którego znaleziono foliowy woreczek,

w którym było 35 g kokainy. Na czarnym rynku taka ilość tego narkotyku może kosztować około 8 500 Lt.

Akcję około godz. 22.30 przeprowadzili policjanci wydziału kontroli narkotyków. 42-letniego O. A., który prowadził samochód, dostarczono do wydziału kontroli narkotyków. W sprawie kokainy wszczęto śledztwo. Opr. R. M.

## Uwaga wilnianie!

Fracja Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w samorządzie m. Wilna organizuje regularne przyjęcia wyborców. Wyborcy są oczekiwani w gmachu samorządu: al. Giedymina 9, pokój 232, we wtorki od godz. 15 do 17. Interesanci są proszeni o wcześniejsze zgłaszanie się pod nr. tel. 279 18 87, 262 60 35.

We wrześniu radni frakcji AWPL będą dyżurowali w dniach:

9 września – M. Mackiewicz, prezes frakcji, członek komitetu ds. rozwoju miasta;

16 września – J. Kwiatkowski, członek komitetu ds. oświaty, kultury i sportu;

23 września – I. Litwinowicz, członek komitetu ds. usług i gospodarki miejskiej.



## Polska

## Sondaż TNS OBOP

Gdyby wybory do Sejmu odbywały się w końcu sierpnia, Sojusz Lewicy Demokratycznej uzyskałby 25 proc. głosów, Platforma Obywatelska — 16 proc., a Liga Polskich Rodzin — 12 proc. — wynika z najnowszego sondażu TNS OBOP.

Kolejne miejsca zajęły: Prawo i Sprawiedliwość — 11 proc. poparcia; Samoobrona — 10 proc.; Polskie Stronnictwo Ludowe — 9 proc. Wśród pozostałych partii bliskie osiągnięcia 5-procentowego progu były: Krajowa Partia Emerytów i Rencistów, Unia Wolności i Unia Pracy, na które gotowych było zagłosować 4 proc. uczestników sondażu. W porównaniu z lipcem poparcie dla SLD, PO i LPR wzrosło o 4 punkty procentowe. Najwięcej — 8 punktów procentowych — straciła Samoobrona. PiS stracił 3 punkty procentowe, a PSL — dwa.

## „Sprawa Rywina”

Była wiceminister kultury Aleksandra Jakubowska powinna ponownie stanąć przed komisją śledczą badającą sprawę Rywina. Tak uważa Zbigniew Ziobro z Prawa i Sprawiedliwości.

Jego zdaniem, na konieczność ponownego wezwania Jakubowskiej wskazują depesze Polskiej Agencji Prasowej. „Mam nadzieję, że przesłuchanie Anny Wojciechowskiej da nam podstawy do podjęcia takiej decyzji” — dodał. Wcześniej komisja na wniosek Jana Rokity zdecydowała o przesłuchaniu byłej dziennikarki Anny Wojciechowskiej.

## Przestępstwa byłych samorządowców

Liga Polskich Rodzin zawiadamia prokuraturę o popełnieniu przestępstwa przez byłych warszawskich samorządowców Unii Wolności, obecnie polityków i posłów Platformy Obywatelskiej.

Ma to związek z ujawnioną przez prasę gigantyczną aferą koryupcyjną. Sekretarz klubu LPR Zygmunt Wrzodak powołuje się na artykuł „Towarzystwo wzajemnych inwestycji”, opublikowany w środowisku „Rzeczpospolitej”. Napisano w nim, że lukratywne kontrakty na nadzorowanie budowy stołecznych mostów dostała spółka Wojciecha Ławniczaka, biznesmena związanego z politykami PO, którzy zasiadali we władzach stolicy za poprzedniej kadencji. Zdaniem Wrzodaka, z artykułu wyraźnie widać, że bohaterowie publikacji „ewidentnie łamali ustawę antykoryupcyjną”.

## Wypił przed zajęciami

14-letni uczeń drugiej klasy gimnazjum w Wasilkowie koło Białegostoku trafił z lekcji do szpitala.

Chłopiec zatrzał się alkoholem, który wypił przed zajęciami. Według informacji ze szpitala 16-letni uczeń miał 1,6 promila alkoholu we krwi. Trzy jego koleżanki badała alkomatem policja. Okazało się, że w wydychanym powietrzu miały od około pół do ponad jednego promila alkoholu.

## Tony Blair kontynuuje swą pracę

## Wierzy w to, co robi

Brytyjski premier Tony Blair powiedział wczoraj na konferencji prasowej w Londynie, że kontynuuje swą pracę, „ponieważ wierzy w to, co robi”.

Szef rządu, wobec którego formułowane są oskarżenia w polemice z związkami z samobójstwem brytyjskiego eksperta ds. broni irackiej Davida Kelly'ego, w ten sposób odpowiedział na pytanie, czy zamierza pozostać na stanowisku, które zajmuje od sześciu lat.

Blair odmówił odpowiedzi na pytania dziennikarzy o toczące się śledztwo, dotyczące okoliczności

śmierci Kelly'ego. Wyniki śledztwa zostaną opublikowane najpóźniej pod koniec października.

Tony Blair, podejrzewany, że chcąc usprawiedliwić wojnę w Iraku oszukał opinię publiczną w kwestii faktycznego zagrożenia ze strony tego kraju, obecnie musi stawić czoło kryzysowi, najpoważniejszemu w okresie jego premiershipy.

Według sondażu, opublikowanego w ubiegłym tygodniu przez „Daily Telegraph”, 59 proc. Brytyjczyków uważa, że Blair nie jest godny zaufania, 27 proc. jest przeciwnego zdania.

## Proces Slobodana Miloszevicia odłożony

## Problemy kardiologiczne

Proces byłego jugosłowiańskiego prezydenta Slobodana Miloszevicia przed trybunałem haskim ds. zbrodni w byłej Jugosławii został wczoraj po raz jedenasty wstrzymany z powodu choroby podsądnego.

Sędzia Richard May zarządził kompleksowe badanie lekarskie Miloszevicia. „Jego absencja spowodowała już 50 lub 60 dni opóźnienia w procesie. Jest to kwestia wymagająca dokładnego sprawdzenia” — oświadczył May.

May poprosił o dokładne zbadanie oskarżonego, w tym także jego zdrowia psychicznego. Poprosił też o wyjaśnienia na temat zachowania Miloszevicia w areszcie.

Badania przeprowadzone po-

nad rok temu potwierdziły, że były prezydent cierpi na problemy kardiologiczne. Nie przeprowadzono wtedy jednak badania psychologicznego, gdyż Miloszević mu się sprzeciwił.

Prokuratura, korzystając z opóźnienia w procesie, ponownie poprosiła sąd o wyznaczenie Miloszevicowi obrońcy. Były prezydent dotychczas odmawiał przyjęcia obrońcy i nie uznawał legalności powołania samego trybunału.

„Z obserwacji historii jego choroby wynika, że zawsze czuje się gorzej, gdy proces staje się bardziej skomplikowany” — powiedział o Miloszevicu prokurator trybunału Geoffrey Nice.

## Abbas: Izrael odpowiedzialny za obecny kryzys

## Oskarżenie premiera



Abbas (od lewej) zaapelował do USA o zaprzestanie bojkotu Arafata

Fot. EPA-ELTA

Palestyński premier Mahmud Abbas obarczył wczoraj rząd izraelski odpowiedzialnością za obecny kryzys w negocjacjach pokojowych i załamanie się rozejmu ogłoszonego przez zbrojne grupy palestyńskie.

Podczas przemówienia w parlamencie palestyńskim, Abbas potwierdził także istnienie proble-

mów między swoim rządem a prezydentem Autonomii Jaserem Arafatem, wzywając do znalezienia rozwiązania tej sytuacji.

Zarazem zaapelował do USA o zaprzestanie bojkotu Arafata.

Według AP, Abbas zapowiedział ponadto, że nie zamierza stosować represji wobec palestyńskich bojowników, lecz pragnie kontynuować dialog.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Paweł Kobak



Blair odmówił odpowiedzi na pytania dziennikarzy o toczące się śledztwo

Fot. EPA-ELTA

## Czeczenia

## Kandydat popierany przez Kreml

Szef promoskiewskiej administracji Czeczenii Achmad Kadyrow jest przekonany o swym zwycięstwie w zaplanowanych na 5 października wyborach prezydenta tej kaukaskiej republiki — wynika z jego wczorajszej wypowiedzi.

Zapytany w przededniu rozpoczęcia kampanii wyborczej o swoich ewentualnych konkurentów, wśród których za najsilniejszych uważa się biznesmena z Moskwy Malika Sajdułajewa i czeczeńskiego deputowanego do Dumy Państwowej Asłanbeka Asłachanowa, Kadyrow powiedział: „Na to pytanie odpowiadałem jeszcze cztery miesiące przed wyborami. Kiedy pytali mnie, kto tam (w Czeczenii) jest realnym kandydatem, to mówilem, że Kadyrow. Dziś także nie widzę nikogo innego”.

We wtorek z udziału w wyborach wycofał się inny poważny kandydat, biznesmen Husejn Dżabraiłow, który zapowiedział później, że nie udzieli poparcia żadnemu innemu kandydatowi. Wcześniej, przed Dżabraiłowem, ze startu zrezygnował były przewodniczący rosyjskiej Rady Najwyższej Rusłan Chasbulałow.

Przeciwnicy Kadyrowa oskarżają go o manipulacje wyborcze i niedopuszczanie rywali do środków masowego przekazu. „Gdy porozysłałem kasety ze swoim wystąpieniem do wyborców, to w jednym miejscu okazało się, że jakość nagrania jest za słaba, a w drugim dowiedziałem się, że mają tego nie puszczać” — skarżył się w czasie środowej konferencji prasowej Asłanbek Asłachanow. 52-letni Achmad Kadyrow,

były mufti, który w czasie pierwszej wojny czeczeńskiej (1994-96) ogłosił świętą wojnę przeciwko Rosjanom, a podczas drugiej (od jesieni 1999) przeszedł na ich stronę, otrzymując w zamian funkcję szefa administracji, uchodzi za kandydata popieranego przez Kreml.

Co prawda prezydent Władimir Putin kilkakrotnie odcinał się od ingerencji w październikowe wybory, jednak Kadyrowa poparła prokremłowska partia Jedna Rosja i coraz bardziej zbliżający się do Kremia liberalny Sojusz Sił Prawicy.

Wielu obserwatorów dostrzegło „rękę Kremia” w niespodziewanym wycofaniu się Husejna Dżabraiłowa, który jeszcze w przededniu swojej decyzji nie zdradzał żadnych oznak, jakoby miał zamiar zrezygnować ze startu w wyborach. Rezygnacja Dżabraiłowa dodatkowo wzmocniła Kadyrowa. W Czeczenii zdymisjonowano popierającego biznesmena popularnego ministra prasy Bisłana Gantamirowa, a jego resort został połączony z ministerstwem ds. narodowości, na którego czele stoi Taus Dżabraiłow (zbieżność nazwisk z byłym kandydatem Dżabraiłowem jest przypadkowa), kierujący kampanią wyborczą Kadyrowa.

Realne poparcie dla Kadyrowa jest wśród Czeczenów niewielkie, ogranicza się do członków służb państwowych i osób bezpośrednio zależnych od władz. Jeden z sondaży dawał mu zaledwie 12 proc. głosów, przy aż 60-procentowym elektoracie negatywnym. Odpowiedzią na publikację tej ankiety był sondaż przeprowadzony przez ludzi Kadyrowa.

## Rumsfeld żąda zwiększenia liczebności wojsk

## Niespodziewana wizyta

Sekretarz obrony USA Donald Rumsfeld oświadczył, że należy zwiększyć obecność wojsk w Iraku, ale zaznaczył, iż powinny one zostać wysłane przez inne kraje lub utworzone przez Irakijczyków, nie zaś przez USA.

Rumsfeld rozpoczął w środę niespodziewaną wizytę w rejonie Zatoki Perskiej.

Przemawiając podczas krótkiego postoju samolotu w Irlandii, sekretarz obrony oświadczył, że do poprawy bezpieczeństwa w Iraku konieczna jest obecność kolejnych

10 tys. wojsk. Dodał także, że należy wzmocnić liczącą obecnie 50 tys. ludzi irackie służby porządku i bezpieczeństwa.

Administracja amerykańska ma nadzieję, że wojska wyślą także takie kraje, jak Indie i Pakistan, które dotychczas były niechętnie uczestnicząc w operacji kierowanej przez Amerykanów.

Pentagon nie podał szczegółów wizyty sekretarza obrony w Zatoce Perskiej. Rumsfeld poinformował, że wiąże się ona ze spotkaniem z dowódcami wojskowymi.



Pogranicznicy ujawnili nielegalną przeprawę drogą morską

## Przemytnicza "Unique"

Funkcjonariusze Litewskiej Służby Ochrony Granicy Państwowej (SOGP), którzy przez dwa tygodnie obserwowali trasy podejrzanego statku w regionie Morza Bałtyckiego, ujawnili próbę nielegalnych imigrantów przedostania się drogą morską do krajów Europy Zachodniej.

Jak głosi komunikat SOGP, po zbadaniu tego schematu, litewscy pogranicznicy ustalili, że statkiem, fikcyjnie zmieniającym załogi, usiłowano przemycać nielegalnych imigrantów do portów państw europejskich, w których po opuszczeniu statków obcokrajowcy próbowaliby nielegalnie pozostać w kraju.

21 sierpnia do portu Kłajpedzkiego z Lotwy przyplłynął zarejestrowany w stolicy Mongolii Ulan Bator statek towarowy "Unique" pod banderą mongolską. Armatorem statku jest spółka grecka.

Funkcjonariusze działalności operacyjnej jednostki ochrony wybrzeża SOGP już posiadali informację o tym, że w tym roku co najmniej pięciokrotnie zmienił się właściciel tego statku, do którego w cią-

gu ostatnich 5 miesięcy nie załadowano żadnych towarów. Wiedząc, że cumujący w portach powinien płacić podatek portowy, a właściciele statku — wynagrodzenie załadunku, statek ten wzbudził podejrzenie pracowników SOGP.

21 sierpnia "Unique" zawinął do portu Kłajpedzkiego, a po dwóch dniach, 23 sierpnia, z porządnymi paszportami na lotnisko wileńskie przyleciało 9 obywateli Bangladeszu.

Pracownicy operacyjni jednostki ochrony wybrzeża SOGP, 29 sierpnia sprawdzili dokumenty statku towarowego oraz jego nowej załogi.

Funkcjonariusze wyjaśnili, że paszporty obywateli Bangladeszu, którzy przybyli na zamianę załogi statku "Unique", który zawinął do Kłajpedy, są prawdziwe, a tymczasem dokumenty wszystkich dziewięciu obcokrajowców w wieku 27—33 lat — sfalszowane.

Po zatrzymaniu obcokrajowców stwierdzono, że w paszportach i legitymacjach marynarzy z Bangladeszu wklejone są te same nowe fotografie, aczkolwiek paszporty wydane

zostały kilka miesięcy temu, a legitymacje marynarzy — jeszcze wcześniej.

W toku ekspertyzy daktyloskopicznej ujawniono, że odciski palców żadnego z zatrzymanych obywateli Bangladeszu nie są zgodne z odciskami w ich legitymacjach marynarzy. Żaden z obcokrajowców nie mógł przedstawić pracownikom SOGP żadnych dokumentów, potwierdzających kwalifikacje marynarza.

Podczas studiowania wpisów w legitymacjach stwierdzono, że statki, którymi ponoć pływali ci obywatele Bangladeszu, nie figurują w żadnych międzynarodowych rejestrach. Obywatele Bangladeszu nie mieli również żadnych dokumentów, potwierdzających ich oficjalne zatrudnienie na statku "Unique".

Funkcjonariusze zwrócili uwagę na to, że wszyscy nielegalni imigranci posiadali powrotne bilety lotnicze, co nie jest charakterystyczne dla marynarzy, przybywających na statki. Tacy najemni marynarze zazwyczaj nie wiedzą, w jakim porcie będzie ich statek, gdy wygaśnie długo-

terminowy kontrakt. Tymczasem u wszystkich dziewięciu zatrzymanych pogranicznicy znaleźli bilety lotnicze do jednego kraju azjatyckiego. Przypuszczalnie te bilety są swego rodzaju zabezpieczeniem — gdyby nielegalnym imigrantom nie udało się fikcyjnie zmienić załogi, powróciliby do kraju, z którego przybyli na Litwę i być może ponownie szukaliby sposobu nielegalnego pozostania w Europie.

W jednostce ochrony wybrzeża SOGP rozpoczęto dochodzenie wstępne. Dziewięciu nielegalnych imigrantów z Bangladeszu podejrzewa się o korzystanie z fałszywych dokumentów.

Cała dziewiątka obywateli Bangladeszu tymczasowo została zakwaterowana w Centrum Rejestracji Obcokrajowców w Podbrodziu. Obecnie "Unique" stoi w porcie Kłajpedzkim.

SOGP poinformowała wszystkie służby ochrony wybrzeży regionu bałtyckiego o statku, którym poprzez fikcyjną wymianę załóg, usiłowano przemycać nielegalnych imigrantów.

Znaleziono skradziony szyld litewskiego parlamentu

## Uratowano „honor” Sejmu

Policja uratowała symboliczny honor Sejmu RL. Dzień po kradzieży szyldu z gmachu litewskiego parlamentu policjanci ujęli podejrzanego o popełnienie przestępstwa i jego łup.

Sejmowy szyld, który był przymocowany przy wejściu do parlamentu od strony biblioteki narodowej im. M. Mażydasa, znaleziono w krzakach nieopodal punktu skupienia kolorowych przy ul. Żirnių w Wilnie. Jak wyjaśnili funkcjonariusze II stołecznego komisariatu policji, podejrzanego o to przestępstwo sprzedawał szyldu za 100 Lt. Pracownik punktu skupienia kolorowych, który kupił 20-kilogramową tablicę, potem, gdy zorientował się, jaki „skarby” nabył, nie powiadamiając policji wyrzucił go do krzaków.

Stróżę porządku znaleźli skradziony szyld dopiero po ujęciu wczoraj rano podejrzanego o kradzież. To właśnie on wskazał skup złomu, gdzie sprzedał swój łup.

Szyld zniknął w środę w nocy około godz. 1.30. Pracownicy Departamentu Ochrony Kierownic-



Aleksandras V. powiedział, że jest narkomanem i dokonał kradzieży, ponieważ potrzebował pieniędzy na kupno narkotyków Fot. ELTA

twą, którzy między innymi całodobowo strzegą gmachu parlamentu, natychmiast zawiadomili policję. Jak twierdzą funkcjonariusze policji kryminalnej, zapoznanie się z materiałem, jaki zarejestrowały kamery wideo obserwujące wszystkie wejścia do Sejmu, nie dało praktycznie żadnych wyników. Do akcji ruszyli pracownicy służb ope-



Sejmowy szyld, który był przymocowany przy wejściu do parlamentu od strony biblioteki narodowej im. M. Mażydasa, znaleziono w krzakach nieopodal punktu skupienia kolorowych przy ul. Żirnių w Wilnie Fot. ELTA

racyjnych. Po ich intensywnej pracy o 6.30 rano we własnym mieszkaniu przy ul. A. Vivulskio zatrzymano Aleksandra V.

Zatrzymany w trakcie przesłuchania przyznał się do popełnienia przestępstwa. Aleksandras V. powiedział, że jest narkomanem i dokonał kradzieży, ponieważ potrzebował pieniędzy na kupno narko-

tyków. Zatrzymany już wcześniej był 7-krotnie karany za popełnienie kradzieży. Ostatni raz Aleksandras V. opuścił więzienie 1 kwietnia tego roku. W sprawie pracowników Departamentu Ochrony Kierownictwa, którzy przegapili kradzież szyldu przed wejściem do Sejmu, wszczęto dochodzenie służbowe.

Przestępstwo w domowym zaciszu

## Nóż w plecy

Rozwścieczony niepokornością konkubiny mężczyzna wbił nóż w plecy uciekającej kobiety. Tak się skończył konflikt rodzinny we wsi Nowokonie w rejonie solecznickim.

Sporą część przestępstw na Litwie popełnia się w zaciszu domowym. Najczęściej ich powodem stają się rodzinne kłótnie przerastające w szybkim tempie w zaciętą bijatykę, w trakcie której w ruch często idą wszelkie podręczne przedmioty z nożami i siekierami włącznie. Podobne przestępstwo zostało popeł-

nione w środę wieczorem we wsi Nowokonie w rejonie solecznickim.

35-letnia A. S., mieszkanka Nowokoń, wieczorem po powrocie do domu zastała tam, delikatnie mówiąc, niezadowolonego konkubina. Rozmowa mieszkających od pewnego czasu ze sobą ludzi stopniowo przerosła w ostrą kłótnię.

— Kobieta zaczęła uciekać od rozwścieczonego mężczyzny, aby szukać ratunku u sąsiadów. Wówczas konkubin nie znalazł nic lepszego, jak wbić uciekającej kobiecie

nóż w plecy — powiedział „Kurierowi” Nikołaj Wojnow, starszy inspektor wydziału policji kryminalnej rejonu solecznickiego.

Kobieta z nożem w plecach ostatkiem sił dobiegła do domu sąsiadki, która wezwała pogotowie ratunkowe. Obecnie ofiara rodzinnej kłótni znajduje się w szpitalu w Solecznikach.

Policja rejonu solecznickiego prowadzi dochodzenie w tej spra-

wie. „Na razie postanowiliśmy nie osadzać podejrzanego o popełnienie tego przestępstwa mężczyzny w areszcie śledczym. Konkubin A. S. nie ukrywa się przed policją. Po otrzymaniu wyników ekspertyzy biologicznej, jakiej poddano nóż — narzędzie przestępstwa — sprawę raczej można będzie przekazać do sądu” — skomentował tę sprawę Nikołaj Wojnow.

Robert Mickiewicz

Stronę na podstawie ELTA i BNS przygotował Robert Mickiewicz

## Kryminały

### Mina na polu kartoflanym

Mieszkańcy wsi Kaniūkai w rejonie kowieńskim kopiąc ziemniaki na własnym polu znaleźli minę. Jak ustalili saperzy z batalionu inżynierskiego im. Juozasa Vitkusa, niebezpieczne znalezisko pochodzi z okresu II wojny światowej. Mina była w takim stanie, że wojskowi musieli zdetonować ją tuż na kartoflanym polu. Mieszkańcy tej wsi często znajdują powojenne niewypały.

### Z nożem na nastolatka

W nocy w Kownie na alei Króla Mendoga czworo nieustalonych na razie młodych ludzi uzbrojonych w nóż zaatakowała 16-latkę. W trakcie napadu nastolatki odebrano telefon komórkowy. Straty materialne oceniono na 589 Lt.

### Okradli cerkiew

We wsi Rimkai w rejonie jawnoskim okradziono prawosławną cerkiew. Przypuszcza się, że złodzieje około godz. 8.20 wyjęli szybę z okna w cerkwi i po przedostaniu się do wnętrza świątyni skradli z ołtarza krzyż i trzy ikony. Straty materialne na razie nie ustalono.

### Zwłoki na klatce schodowej

Na klatce schodowej domu noclegowego przy ulicy św. Stepono w Wilnie znaleziono zwłoki 44-letniego R. G. Na twarzy i ciele denata były liczne ślady przemocy. Okoliczności bada policja.

### Znikła broń

Do komisariatu policji rejonu zwrócił się mieszkaniec wsi Terejszyski 46-letni T. V., który oświadczył, że 2 września w niewyjaśnionych okolicznościach zniknął jego pistolet „IZH 71F” (Nr POM 8370) z magazynkiem, w którym było 11 nabożów. Właściciel pistoletu miał pozwolenie na posiadanie broni.

### Okradli mieszkanie

W okresie między godz. 10.00 i 12.00 okradziono mieszkanie w stołecznej dzielnicy Lazdynai (Leszczyniaki — red). Z niezamkniętego mieszkania przy ul. Asanavičiūtės skradziono portfel, w którym były pieniądze, paszport obywatela RL, legitymacja kierowcy, karta kredytowa i dokumenty rejestracyjne na samochód „Audi 90”.

### Skuterem w samochód

Do Kłajpedzkiego szpitala trafiło dwóch nastolatków, którzy jadąc skuterem uderzyli w samochód. Do nieszczęścia doszło na skrzyżowaniu ul. S. Daukanto i H. Manto. Piętnastolatki postanowili wyprzedzić samochody stojące na czerwonym świetle. Chłopcy nieostrożnie wyjechali na skrzyżowanie i zderzyli się z samochodem „Nissan Primera”. Kierowca skutera doznał obrażeń rąk i twarzy, jego pasażer — głowy.



Komórka + nastolatek =...

## ... ostatni krzyk mody czy potrzeby?

Ranek. W przepelnionym autobusie daje się słyszeć cichutki dzwonek. Większość pasażerów zaczyna nerwowo przeszukiwać kieszenie i torby, tymczasem mała dziewczynka (tak na oko piątoklasistka) wyciąga telefon i głośno mówi: „Halo!”.

Oho — zamyślił się — ale czy się zmieniają. Rzecz, która tak niedawno była atrybutem przepychu i rozkosznego życia, teraz piszczy i w uczniowskich plecakach...

„Jak bez rąk!”

Na Litwie „gęstnieje” sieć komórkowa, rośnie konkurencja między operatorami, zniżki pędzą jedna drugą. Z tego, oczywiście, korzystają i uczniowie. Można twierdzić, że komórki całkowicie zadomowiły się w życiu nastolatków. Wysyłanie różnego rodzaju wiadomości, oczywiście, jest najpopularniejsze, bo kosztuje taniej od rozmowy.

„Korespondując za pomocą SMS-ów tak się przyzwyczajasz do naciskania guzików, że starte i niewidoczne litery na klawiszach nie są już żadnym problemem — wszystko od dawna jest w pamięci” — mówi piętnastoletni Marek, który w ciągu dnia wysłał około 20 wiadomości.

Nastolatek tylko się uśmiecha z politowaniem na pytanie, czy wyobraża sobie życie bez telefonu komórkowego. Mówi, że bez komórki czuje się on jak bez rąk.

„Nie rozumiem, co w tym złego, jeżeli uczeń ma telefon. To nawet ogranicza jego wolność, bo rodzice w każdym momencie mogą go skontrolować” — mówi siedemnastoletnia Marta. Ona telefon dostała od mamy, która chciała być spokojna, gdy córka dłużej zatrzymuje się w przyjaciół. Dziewczyna mówi, że ten wynalazek ułatwia życie, z którego trzeba mądrze (czytaj — oszczędnie) korzystać.

„A my komórki nie mamy...  
No i co!”

Chociaż i dziwne, ale w szkołach większych miast uczniowie



Korespondując za pomocą SMS-ów tak się przyzwyczajasz do naciskania guzików, że starte i niewidoczne litery na klawiszach nie są już żadnym problemem  
Fot. ELTA

niemający komórek są już mniejszością.

„Z 20 moich jednoklasistów, 15 ma telefony komórkowe i nie zauważyłem żadnej dyskryminacji w stosunku do tych niemających” — mówi Robert.

Siedemnastoletnia Ola: „Ja nie mam komórki i jej na razie nie potrzebuję. Dla mnie jest śmieszne, gdy wysłała się SMS obok stojącemu koledze. Nie znajduję w tym nic zabawnego, jeżeli jeszcze potem oni muszą wycygnąć pieniądze u rodziców, aby za to wszystko zapłacić”.

SMS — jak porcja humoru

„Wysyłając SMS-y można nawiązać dużo znajomości. Od razu „rozmawiasz” za pomocą komórki, a potem możesz zaproponować spotkanie. Czasami pisząc wiadomości możesz powiedzieć więcej niż w oczy, dlatego tworzenie nowych SMS-ów jest swego rodzaju sztuką” — mówi 18-letnia Jola i zaraz filuternie dodaje:

— Jeżeli jesteś wesołą, oryginalną osobą, to możesz za pomocą komórki i zażartować ze swych przyjaciół, wysyłając np. takie SMS-y: „Ten wdziek, ta bystrość, inteligencja, te piękne oczy, pojęte usta... No, ale dość już o mnie, co tam u ciebie słychać?” lub „Bóg

mnie stworzył, bo wie co to piękno, ciebie — bo ma poczucie humoru”. Fajne, nie?

Rodzice czują się  
bezpieczniej i... wygodniej

Rodzice, których pociechy mają telefony, mówią, że nie tylko czują się bezpieczniej (z pomocą komórki można zaalarmować policję, najbliższych), ale i... wygodniej. Mogą np. zadzwonić i kazać, by latorośl w powrotnej drodze kupiła np. mleko.

A jak mają czuć się ci, których rodzice telefony uważają za niepotrzebny wydatek?

Mama, która jeszcze nie kupiła swojej szesnastoletniej córce wymarzonej komórki, mówi: „Oczywiście, szkoda, że dziecko się smuci z tego powodu, ale ten sam problem wynika, gdy mówimy o ubraniach czy kieszonkowych — zawsze znajdzie się ten, który ma więcej. Telefon to kolejny stopień w wyścigu szpanowania”.

Trochę cierpliwości

Co mają robić „bezkomórkowcy”, którym rodzice nie chcą kupić telefonu?

Po pierwsze, pozbyć się kompleksu niższości (jeżeli takowy mają) — telefon komórkowy nie jest już postrzegany jako element ekskluzywny, a więc nie przebiję np. odlotowych obcasów.

Po drugie, „komórkolizacja” robi coraz szybsze kroki, a co za tym idzie — staje się dostępniejszą, tańszą.

(Cena telefonów od operatora spadła do symbolicznego jednego lita, taryfy również są coraz niższe).

I wreszcie, po trzecie, zawsze jest szansa na zamówienie takiego prezentu od ukochanej osoby („Babciu, ja bez tego nie mogę żyć”).

Tak więc głowa do góry, kiedyś i w waszych kieszeniach będzie piszczała komórka.

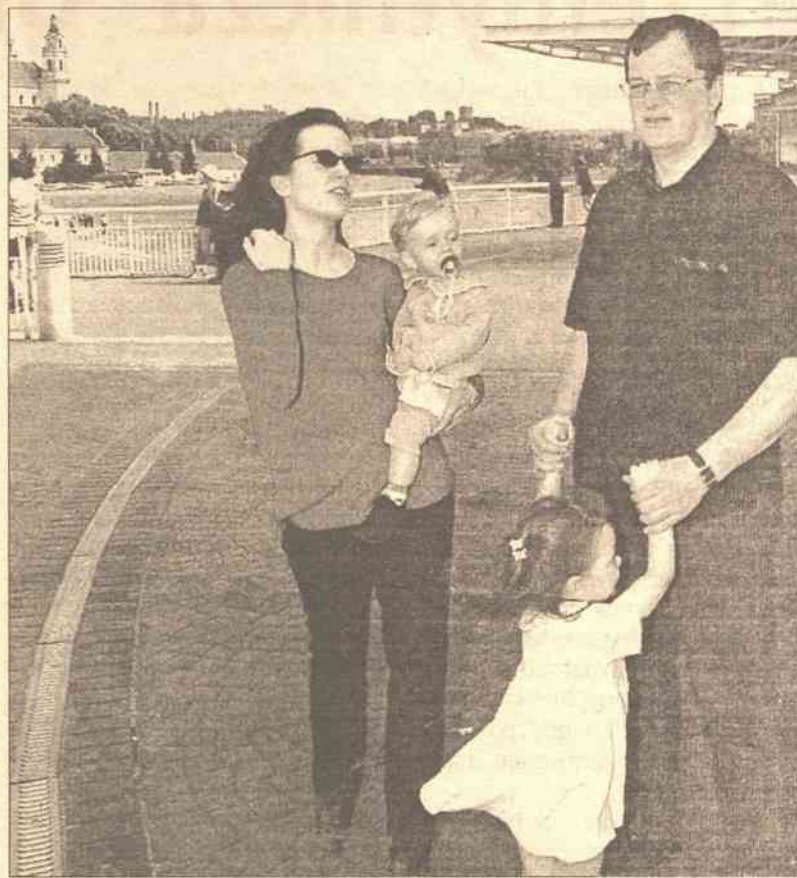
\*\*\*

„Halo! Nie, mam, nie zapomniałam kanapek. Już je zjadłam po drodze!”

Alicja Wołodko

Co daje najwięcej życiowego szczęścia?

## Rodzina i byt bez niespodzianek



Najważniejszym celem w ich życiu jest udane życie rodzinne — wynika z badania  
Fot. ELTA

Aż 99 proc. młodych Polaków uważa, że najważniejszym celem w ich życiu jest udane życie rodzinne — wynika z badania przeprowadzonego przez TNS OBOP w Polsce. Badanym młodym Polakom przedstawiono listę 16 celów, jakie ludzie stawiają sobie w życiu. Następnie poproszono respondentów o wskazanie spośród nich ich zdaniem najważniejszych. Podobne badanie było przeprowadzone w Polsce w 1971 roku na ówczesnej młodzieży.

Po udanym życiu rodzinnym najwięcej badanych jako cele dające najwięcej życiowego szczęścia wskazało ciekawą pracę (98 proc.) i życzliwych, serdecznych przyjaciół (98 proc.).

W porównaniu z badaniem z 1971 roku współczesna młodzież częściej uważa, że do szczęścia potrzebne jest życie urozmaicone, pełne przygód i ryzyka. Twierdzi tak 70 proc. respondentów, a w 1971 roku takiego zdania było

jedynie 35 proc. Wzrosła także liczba osób ceniących sobie niezależność poglądów i postępowania, dużą ilość wolnego czasu i rozrywek, sukcesy zawodowe oraz świadomość, że przynosi się ludziom pożytek.

Wartością, do której współczesna młodzież przywiązuje mniejszą wagę, jest posiadanie władzy nad innymi. Obecnie 8 proc. badanych uważa, że może ona dawać szczęście, a w 1971 zdania takiego było 11 proc. respondentów.

Wyniki sondażu na współczesnej młodzieży porównano z wynikami osób powyżej 30 lat żyjącymi obecnie w Polsce. Z badania wynika, że młodzi ludzie rzadziej wybierają spokojny, zapewniony byt bez niespodzianek (69 proc.) niż starsi badani (90 proc.). Dużo częściej natomiast wybierają urozmaicone życie pełne przygód (71 proc.) niż druga grupa (31 proc.).

Badanie przeprowadzono na 1005-osobowej próbie Polaków powyżej 15. roku życia.

ONZ: Stworzyć młodzieży szansę znalezienia dobrej pracy

## Młodzi — najcenniejszy atut

— Musimy opracować strategię dającą wszystkim młodym ludziom szansę znalezienia dobrej, produktywniej pracy, która pozwoli im stać się niezależnymi i odpowiedzialnymi obywatelami świata — napisał sekretarz generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych Kofi Annan w przesłaniu z okazji Światowego Dnia Młodzieży, który w roku bieżącym był obchodzony po raz czwarty.

„Gospodarka światowa przechodzi okres niepewności. Rosnące bezrobocie dotyka wielu młodych ludzi, szczególnie podatnych na gwałtowne zmiany na rynku pracy. Zwolnienia, restrukturyzacje zakładów, ograniczenia możliwości zatrudnienia wiążą się z problemami

finansowymi oraz poczuciem bezradności” — czytamy w przesłaniu Annana.

„Młodzi ludzie nie mogą być nigdy postrzegani jako ciężar dla społeczeństw, ale jako najcenniejszy atut. Jak słusznie podkreślił jeden z uczestników zespołu (powołanego przez sekretarza generalnego ONZ dla opracowania polityki mającej poprawić sytuację młodych ludzi na rynku pracy) bezrobocie to problem, zaś młodzież to rozwiązanie. W Międzynarodowym Dniu Młodzieży zapewnimy młodym ludzi, że otrzymają szansę wkładu w rozwój i tym samym przyczynią się do postępu swoich społeczeństw” — pisze sekretarz generalny ONZ. Bezrobocie wśród młodzieży jest problemem, który

dotyka wszystkie państwa. Światowa Organizacja Pracy (ILO) szacuje, że około 74 mln młodych ludzi jest obecnie bez pracy.

Bezrobocie wśród młodych ludzi jest bardzo poważnym problemem także na Litwie. Ale już powstają inicjatywy godne naśladowania również w naszym kraju. W Słubicach (Lubuskie) w Polsce powstanie „Polsko-Niemiecka Fabryka Młodzieży”, kształcąca bezrobotną młodzież w przyszłościowych zawodach. Zamierzeniem pomysłodawców jest pomoc młodym ludziom w zdobyciu pracy w Polsce i krajach Unii Europejskiej.

Według Powiatowego Urzędu Pracy w Słubicach, pomysł „Fabryki” zrodził się podczas posiedzenia

Rady Polsko-Niemieckiej Fundacji Oświaty i Gospodarki. Będzie to ośrodek zajmujący się kształceniem bezrobotnych. Partnerem ze strony niemieckiej jest ośrodek kształcenia Bildungszentrum we Frankfurcie nad Odrą, gdzie bliźniaczy projekt jest już realizowany.

Organizator niemiecki pozyskał środki finansowe z UE dzięki czemu w zakres swoich działań włączył również Polaków. Polska część projektu adresowana jest do bezrobotnej młodzieży do 26 roku życia z wykształceniem średnim i z dobrą znajomością języka niemieckiego.

Uczniowie będą kształcić się

w trzech przyszłościowych zawodach: mechatronik, elektronik systemów informatycznych oraz handlowiec-informatyk. Uzyskane kwalifikacje pozwolą im znaleźć pracę w Polsce i Unii Europejskiej.

Nauka będzie bezpłatna. Przez trzy lata uczestnicy programu będą szkolić się w systemie dziennym — osiem godzin dziennie. Cykl kształcenia zawodowego podzielono na trzy etapy: kurs podstawowy, zaawansowany i specjalistyczny.

Do programu przystąpiło już siedem osób. W ramach projektu planuje się przeszkolenie 24 osób — po osiem osób w każdym z trzech zawodów objętych kursem.



## Młode Polki na Litwie

## Dla mnie chcieć — to m6c

Często słyszymy, że Francuzki rozpoznają się w tłumie kobiet na lotnisku, wśród przechodni6w na warszawskiej, londyńskiej lub rzymskiej ulicy. Poruszają się ze specyficznym wdziękiem, każdy ich ruch — sposób przerzucania apaszki przez ramię, gest, z jakim nakładają rękawiczki — nacechowany jest swoistego rodzaju elegancją. I gdy zatrzymujemy swój wzrok na szczególnie uroczej dziewczynie, nie zastanawiamy się, że być może ona pochodzi z Litwy...

Alina Degutyte jest jedyną studentką z Litwy studiującą w Paryżu na słynnej Sorbonie zarządzanie ekonomiczne i socjalne. Absolwentka polskiej szkoły w Landwarowie, znająca pi6c j6zyków dwudziestokilkuletnia Polka z Wileńszczyzny budzi og6lny zachwyt. I to bynajmniej nie z powodu urody, cho6c jest niezwykle urocza, Alina jest jedną z najlepiej nadających studentek na wydziale.

## Wielka przygoda

Urodziła się w Wilnie, jednak do pierwszej klasy poszła do szkoły w Niemenczynie. Do dzi6s bardzo serdecznie i ciepło przypomina sobie swą pierwsz¹ nauczycielkê pani¹ Helenê Szapiro, której zawdzi6cza zapal do nauki oraz uformowanie swych podstaw życiowych. Już jako uczennica siódmej klasy kontynuowała sw¹ naukê w Landwarowie, gdzie rozpoczęła się jej przygoda z j6zykiem francuskim, poniewaś przedtem uczyła się niemieckiego. Właściwie to moŹliwość wyjazdu do Francji miała szczególne znaczenie dla nastolatki, która ciekawa życia chciała koniecznie zobaczyć ten kraj, o którym w tajemnicy przed wszystkimi marzyła. Już pierwszy wyjazd stał się ogromną zachet¹ do gł6bszego poznania kultury, tradycji i j6zyka tego kraju. Kolejne wyjazdy, które organizowały nauczycielki j6zyka francuskiego Danuta Budorina i Janina Degutienê, jedynie utwierdza-

## Zdrowa kuchnia

## Z Francji rodem

Francuska kuchnia uchodzi za doskonałą i wykwin¹. Popularna na całym świecie, cieszy się uznaniem rzeszy smakoszy, wiele zaczerpni6tych z niej określeñ znanych jest pod kaŹd¹ szerokością geograficzn¹.

## Pomidory po francusku

Składniki: 6 pomidor6w, 120 g ananasa z puszki, 60 g łodyg selera naciowego, 50 g majonezu, kilka liści sałaty, kilka oliwek, 30 g twardego Źółtego sera, sól i pieprz do smaku, zielenina do dekoracji.

Jedne, duŹe i dojrzałe pomidory w intensywnie czerwonym kolorze (najlepiej malin6wki) dokładnie umyj, osusz papierowym r6cznikiem, a nast6pnie przekr6j na p6ł i ostroŹnie, by nie uszkodzić brzoŹg6w, usuñ mi6sz. Dokładnie prze-

ły w przekonaniu, że trzeba się uczyć.

— Gdy dowiedziałam się o teście w ambasadzie francuskiej i moŹliwości nauki na Sorbonie, szczerze wyznam, że byłam daleka od wiary, iŹ mi się uda. To była wiosna, przygotowywałam się na studia j6zyka francuskiego w Wilnie. Do dzi6s nie potrafi6 ubrać w s6wa te uczucia, które mnie ogarnęły, gdy otrzymałam list z ambasady i mama przeczytała, że zostałam przyjeta. I w6wczas i dzi6s, juŹ po trzyletnim pobycie w Paryżu, odbieram to jako ogromny dar losu i wielk¹ przygodê, za któr¹ jestem wdzi6czna rodzicom, nauczycielom i wszystkim bliskim mnie ludziom — zwierza się Alina.

## Fantastyczne miasto marzeñ i sn6w

Pierwszy rok studi6w to była bardzo intensywna nauka j6zyka francuskiego. Po roku moŹna było juŹ zdecydowa6 o kierunku studi6w. Alina wybrała zarządzanie ekonomiczne i socjalne przy specjalizacji zarządzania personelem.

Na Litwie juŹ od wielu lat najzdolniejsza m6lodzi6z polskiego pochodzenia próbuje swych sił na uczelniach Polski, bowiem j6zyk, kultura, tradycje — wszystko jest bliskie.

Jak odbierają m6lod¹ studentkê z Litwy Francuzi, pytamy nasz¹ rozm6wczyni¹.

— ParyŹ jest miastem europejskim i przedstawiciel kaŹdej narodowości czuje się tu bardzo dobrze. Szczerze wyznam, że to raczej w Polsce czułam się obca. Litwa dla wi6kszości Francuz6w jest znana jako kraj ojczysty Sabonisa, s¹ równieŹ tacy, którzy nadal nasz kraj kojarz¹ ze zwi¹zkiem radzieckim. Mam wielu przyjaci6ł, którzy ciekawi¹ się moim krajem ojczystym, wi6c opowiadam. ChociaŹ niekt6re rzeczy, jak na przyk³ad polskość na Litwie, kultura, obyczaje, nasza historia s¹ dla nich rzeczami trudnymi do zrozumienia. Nie ma na uniwersytecie ani poza nim Źadnej dyskryminacji rasowej czy narodo-

trzy go przez g6ste sito lub zmiksuj.

Łodygi selera naciowego umyj, osz6cz i drobnitko posiekaj. Plasty osz6czonego z soku ananasa z puszki pokr6j w drobn¹ kosteczkê. Wymieszaj mi6sz pomidor6w z ananasem i selerem, dopraw sol¹ i pieprzem do smaku, dodaj g6sty majonez i ponownie wymieszaj. Obficie napelnij farszem wydr¹żone pomidory.

Starannie umyj i osz6cz z wody liście sałaty, wył6Ź nimi płaski p6łmisek, a nast6pnie ul6Ź na nim wypełnione farszem pomidory. Oliwki bez pestek (najefektowniej wygl¹daj¹ czarne) pokr6j na p6ł6wki lub jeśli s¹ duŹe, w plasterki i udekoruj nimi pomidory. Ź6łty ser (najlepiej twardy) zetrzyj na tarce z grubymi oczkami lub pokr6j w s6mkê i posyp nim pomidory. Opr. A. S.



Alina Degutyte jest jedyn¹ studentk¹ z Litwy studiuj¹c¹ w Paryżu na słynnej Sorbonie zarządzanie ekonomiczne i socjalne  
Fot. archiwum

wościowej, kaŹdy jest oceniany wył6cznie na podstawie jego osobistych zdolności i umiej6tności — przekonuje Alina Degutyte.

## M6lodzi6z

Państwo francuskie w szczegól-ny sposób dba o student6w, istnieje cały system świadczeñ socjalnych, różnorodnych zniŹek dla m6lodzi6zy akademickiej. Nawet restauracje, proponuj¹ce dla klient6w obiady średnio za 60 frank6w, przygotowuj¹ studentom posiłki za 12-15 frank6w. Ogromne zniŹki s¹ na transport i inne us6ugi.

— Trudno jest scharakteryzowa6 m6lodzi6z francusk¹, jest bar-

dzo różna. Jednak z całą pewnością moŹna twierdzi6, że jest bardziej kulturalna. Po prostu czu6 tu oddech wielowiekowej kultury i tradycji.

Ludzie tu dbaj¹ o własne zdrowie, przerwa obiadowa jest spraw¹ powaŹn¹. W kaŹdym urzędzie, sklepie czy innej plac6wce 60-minutowa przerwa jest podstaw¹ pracowitego i wydajnego dnia pracy. Podwieczorek o godz. 16. By6 moŹe takiemu racjonalnemu odŹywianiu, w odr6żnieniu od charakterystycznych dla nas 10-minutowych przekas6k, paryŹanki zawdzi6czaj¹ zgrabne sylwetki i promienny wygl¹d — opowiada studentka Sorbony. Alina stwierdza, że sama po-

## Zdrowie kobiety

## M6zg w przebudowie

Nawet najzdolniejszym zdarzaj¹ się chwile, gdy zamiast sypa6c pomysłami, wydobywaj¹ z siebie banały i frazesy. Dzieje się tak, poniewaś umysł nie pracuje pełn¹ par¹.

Naukowcy niedawno odkryli, że m6zg — nawet os6b w podeszłym wieku — cały czas się rozwija, jeśli ci¹gle jest aktywny. Im wi6cej informacji przepływa przez system, tym jest on sprawniejszy. KaŹdy proces nauczania pozostawia wyraŹny ślad w m6zgu, zmienia mikroarchitekturê synaps6w.

Przykładowo u smakoszy wyrafinowanej kuchni intensywnie rozwijaj¹ się regiony m6zgu odpowiedzialne za bodŹce pływ¹ce z kubk6w smakowych, u skrzypk6w natomiast rozwijaj¹ się obszar

m6zgu odpowiedzialnego za sprawnoś6c palc6w lewej r6ki. Nasz umysł ulega stałej przebudowie i dzi6ki temu utrzymuje dobr¹ kondycjê.

Umysłowi moŹemy pom6c:

ćwiczeniami. Po godzinie intensywnej pracy zr6b 10-minutow¹ przerwê na zupełnie inne czynności, np. ćwiczenia;

właściwym odŹywianiem bogatym w witaminy grupy B, witaminê C oraz magnez. NajwaŹniejszy jest cukier (glukoza), jednak nie w formie cukru krystalicznego lub s6łodyczy, gdyż ten daje energjê na kr6tko i sprzyja tyciu. Lepszym Źródłem s¹ w6glowodany (zboŹa, warzywa, owoce), które powoli przemieniaj¹ się w cukier i stopniowo doŹywiaj¹ m6zg;

trzech latach nauki we Francji równieŹ nieco zmieniła sw6j styl, stał się on bardziej sportowy, wygodny.

M6lodzi ludzie we Francji robi¹ naprawdê wiele, aby upraszcza6 relacje mi6dzyudzkie. Staraj¹ się nie stwarz¹c problem6w, s¹ rzeczowi, konkretni i szczerzy. M6wi6c potrafi¹ na kaŹdy temat. Nie śpiesz¹ do małŹeństwa. Nauka zabiera im wiele lat, p6źniej waŹna jest kariera zawodowa, dopiero około trzydziestki przychodzi czas na zał6Źenie rodziny.

Nauka we Francji jest bezpłatna. Student z za granicy powinien zapłaci6 ubezpieczenia i pokry6 koszty swego pobytu.

## Ludzie, ucicie się j6zyk6w

Dzi6s przyjeŹdz¹c na Litwê na coraz to kr6tsze wakacje, poniewaś obowiazuje r6żne praktyki i staŹe, Alina zachêca m6lodzi6z do nauki j6zyk6w obcych.

— Dzi6s wiedza jednego j6zyka obcego na rynku pracy jest juŹ niewystarczaj¹c¹, by pokona6 ogromn¹ konkurencjê. M6lodzi6z, maj¹c czêsto ogromne moŹliwości nauki j6zyka w szkole, nie umie z tego skorzysta6. P6źniej dodatkowe lekcje sporo kosztuj¹, a nie sposób wr6ci6 minionych lat. Dzi6s jestem szcz6śliwa, że miałam okazjê tak perfekcyjnego opanowania j6zyka obcego w szkole. Nigdy nie myślałam, jak sobie poradzê sama w dalekim kraju, poniewaś nie zastanawiałam się nad tym. Wiele os6b mówiło, że jest to niemoŹliwe, a jednak udało się, z czego ogromnie się ciesze. Moje credo życiowe: chcie6 — to m6c — podsumowała nasza rozm6wczyni.

Nauka we Francji dla zwyczajnej dziewczyny z Landwarowa, która ukończyła zwykłą szkołê i dzi6ki zaangażowaniu i ogromu serca pedagog6w dostała się na jeden z najbardziej prestiŹowych uniwersytet6w świata, jest sukcesem i kolejnym potwierdzeniem jakości nauczania w polskich szkołach na Wileńszczyźnie.

Alina Sobolewska

płynami. Jeśli starsze osoby czêsto się myl¹, czuj¹ się zagubione, to w wielu wypadkach dzieje się to tylko dlatego, że za mało pij¹. Dziennie 2 litry wody, sok6w (ale nie alkoholu) to koniecznoś6c;

snem. M6zg regeneruje się tylko noc¹ w czasie snu. Wtedy to przepracowuje bodŹce, które napłynęły w ci¹gu dnia;

ruchem, który mobilizuje ciało i umysł do maksymalnej wydajności. JuŹ cho6by gra na pianinie lub dzierganie na drutach maj¹ takie skutki dla m6zgu, jak regularne uprawianie sport6w. Szare komórki lubi¹, gdy je dotleniaj¹, chodząc na spacer, uprawiaj¹c jogging, pływaj¹c. Wtedy teŹ neutralizowane s¹ hormony stresu, co poprawia wydolnoś6c m6zgu. Opr. A. S.



## ZIARNA WIARY

8 września — Uroczystość NMP

### Kobieta — to Kościół

Data narodzenia Matki Bożej nie jest dokładnie znana, gdyż w tamtych czasach nie prowadzono jeszcze ksiąg metrykalnych. Dlatego za datę urodzin NMP przyjęto datę umowną — 8 września.

Wiadomo, że Maryja urodziła się w Nazarecie i była córką św. Anny i św. Joachima, którzy pochodzili z królewskiego rodu Dawida. Oboje byli już w podeszłym wieku i nie mieli potomstwa. Całe życie gorąco prosili Boga o potomstwo i wreszcie zechciał ich Pan pocieszyć: zesłał dziecko, zwane stolicą odwiecznej mądrości. Rodzice nadali córce imię Maria, a była ona uwolniona od grzechu pierworod-

nego i wzrastała w łasce u Boga i ludzi. Jako pierwsza z niewiast dała innym najdoskonalszy wzór świętobliwości.

Powiadają, że kobieta trzyma trzy węgły domu, i że kobieta jest świątynią domu. I tak jest w rzeczywistości. Jaka jest żona, matka, taka jest rodzina, społeczeństwo. To właśnie od kobiety niemal wszystko zależy. Ona uczy dziecka pierwszych słów, uczy robić znak Krzyża Świętego, pierwszego pacierza. Wspaniałym wzorem dobrej matki—katoliczki jest właśnie Matka Boża. To Ona najlepiej pokazuje wszystkim matkom kierunek, w którym powinny podążać i Ona im zawsze patronuje.

12 września — uroczystość Imienia Maryi Panny

### Na pamiątkę zwycięstwa pod Wiedniem

Uroczystość tę w Kościele katolickim zaczęto obchodzić z zalecenia papieża Innocentego XI w roku 1683.

Aktu tego dokonał papież na pamiątkę oswojenia chrześcijaństwa spod jarzma muzułmanów, wskutek odniesienia nad nimi zwycięstwa pod Wiedniem przez króla Jana III Sobieskiego. Przed wyprawą polecił się Maryi i ponoć powodzenie tej wojny Jej zawdzięczał.

Jest to dzień, w którym powinniśmy dziękować Bogu za to, że dał nam za opiekunkę Maryję. W związku z tym Kościół zezwolił na chrzcie dawać imię Maria (dotąd nie wolno było tego robić), ale podkreślił także, że imię to zobowiązuje. Na wszystkich, którzy noszą imię Maria, spada szczególna odpowiedzialność: powinni ją bowiem naśladować pod względem pobożności, świętobliwości, bogobojności i cierpliwości.

Encyklopedia na 25-lecie pontyfikatu

### W hołdzie Janowi Pawłowi II

Ostatnio z okazji 25-lecia pontyfikatu papieża, Polskie Wydawnictwo Encyklopedyczne wydało "Encyklopedię nauczania społecznego Jana Pawła II" pod redakcją ks. prof. Andrzeja Zwolińskiego. Nad encyklopedią pracowało jeszcze 45 osób.

Papieskie nauczanie zostało ujęte w 120 hasłach, które stanowią kluczowe pojęcia dla katolickiej nauki społecznej. Bezrobocie, etyka pracy, feminizm, globalizacja, mniejszości narodowe, nierówności społeczne, płaca, samorząd, strajk, wolny rynek, czy też zadłużenie międzynarodowe — to

tylko niektóre z opracowanych hasel. Każde z nich ma czterostopniową strukturę: zawiera najpierw ogólne wyjaśnienie terminu wraz z etymologią, następnie szkic historycznego rozwoju rozumienia tego pojęcia, a także noty biograficzne najważniejszych wypowiedzi papieża na dany temat.

Z lektury encyklopedii wynika, że według Jana Pawła II podstawowymi problemami współczesnego świata są głód, bezrobocie i ubóstwo. Aby uniknąć tych problemów i cierpień konieczna jest solidarność ludzi, wzajemny szacunek i pomoc — wskazuje Ojciec Święty.

### Na wesolo

Jeden z ministrantów zdał egzamin do gimnazjum.  
— Czy pytania były trudne? — pyta proboszcz.  
— Wcale nie. Ksiądz by na nie też odpowiedział.

\*\*\*

Jasiu, czy mógłbyś wymienić jedno z Ośmiu Błogosławieństw? — pyta katecheta.  
— Owszem, ale które.

\*\*\*

Rozmawiają dwaj katecheci:  
— Wyobraź sobie, zapytałem młodzież, jak nazywali się czterej Ewangelści i w odpowiedzi usłyszałem: Piotr i Paweł...  
— Ciesz się, że wymienili przynajmniej dwóch.

### Refleksje

## „Nie lubię lekcji religii”

Rozpoczął się rok szkolny, rok wytężonej pracy zarówno dla dzieci, jak i nauczycieli. Niestety, coraz częściej rozlegają się dziecięce głosy, że nie chcą iść do szkoły. I jeszcze jedno — dzieci często nie lubią lekcji religii.

O tym, że z katechezą w naszych szkołach nie jest dobrze, mówi się coraz częściej. Tam, gdzie religię wykładają księża, zwykle jest wszystko w porządku, ale z katechetkami różnie bywa. Po pierwsze, niezbyt dobrze opracowane są same programy z religii, a po wtóre, katechetkom też widocznie brakuje fantazji. Lekcje religii w niektórych szkołach sprowadzają się do wkuwania na pamięć różnych modlitw, koronek itp. Tymczasem dzieci często chcą jakiejś dyskusji na tematy religijne, czegoś, co po prostu byłoby bliżej naszego życia codziennego. Przykro, ale czasem zdarza się, że dzieci po Pierwszej Komunii św. nie wiedzą, co jest grzechem ciężkim, a co powszednim, a wszak to chyba jedna

z podstawowych niezbędnych wiadomości katechetycznych.

— Najbardziej nie lubię lekcji religii, bo są bardzo nieciekawe, a siostra prawie nic nam nie tłumaczy, tylko monotonnym głosem przez kilka lekcji z rzędu potrafi czytać żywot jakiegoś świętego — powiedziała kiedyś uczennica szóstej klasy jednej z miejskich szkół.

Niestety, takie opinie słyszy się dość często i to nie tylko z ust dzieci, ale i rodziców. W rodzinach bardziej katolickich luki katechezy wypełniają niekiedy rodzice, ale wszak nie wszyscy rodzice mają dostateczne wiadomości. Dlatego nie dziwnym się, że czasem zamiast religii i dzieci, i rodzice wybierają etykę, bo po prostu chyba jest bardziej fachowo wykładana. I tu nasuwa się pewna refleksja. Tak często lubimy narzekać na złą młodzież, a przecież musimy narzekać na samych siebie, czyli na starsze pokolenie, które tej młodzieży prawie nic nie dało. Niech się na mnie nie gniewają zacne katechet-

ki, ale wiele z nich nie ma podejścia do dzieci i młodzieży, niektórzy nie chcą się po prostu przyłożyć do pracy, a innym nawet najprostszym wiadomościom z religii brakuje.

I jeszcze jedno. W naszym kraju utarła się piękna tradycja, że 1 września po wstępnych uroczystościach w szkole wszyscy gremialnie udają się uroczystą Mszą św. w intencji nauczycieli, dzieci i rodziców. Niestety, w tym roku w jednej z miejskich szkół (nie będę wymieniać) intencyjna Msza tego dnia się nie odbyła, choć czekali na to i uczniowie, i rodzice. Jeden ksiądz zachorował, drugi wyjechał, a pozostali dwaj prawdopodobnie nie mieli czasu. Ponoć czekających tego dnia na Mszę św. uczniów i rodziców jedna z katechetek poinformowała, że Msza za uczniów była w niedzielę. Możliwe, tylko jak to się stało, że większość o tym nic nie wiedziała? Ogromna szkoda, bo nowy rok szkolny warto rozpocząć błogosławieństwem bożym.

Julitta Tryk

### Śladami Biblii

## Pierwsze tłumaczenie

Jak wiemy, Biblia jest najbardziej popularną książką rodu ludzkiego i przetłumaczona jest na ponad 2 tys. języków świata.

Pierwsze tłumaczenie Biblii ograniczyło się do Księgi Rodzaju, Wyjścia, Kapłańskiej, Liczb i Powtórzonego Prawa. Przekładu dokonano z języka hebrajskiego na grecki w trzecim wieku przed Chrystusem, w Aleksandrii. Później nazwano to przekładem Siedemdziesięciu (grecka nazwa brzmi Septuaginta), ponieważ według starożytnej legendy żydowskiej tylu było pierwszych tłumaczy Biblii.

W drugim i trzecim wieku po Chrystusie pojawiły się inne greckie przekłady, niektóre skrajnie dosłowne i polemiczne w stosun-

ku do chrześcijańskiej interpretacji.

W tym samym czasie w innych środowiskach żydowskich rozpowszechniły się targumy aramejskie, czyli aramejskie tłumaczenie Księgi Starego Testamentu, zawierające prócz tłumaczenia objaśnienia tekstu. Pierwsze targumy pojawiły się po powrocie Żydów z niewoli babilońskiej (po 538 roku p. n. e.). Hebrajszczyzna zaczęła wówczas być wypierana w codziennym życiu przez język aramejski. Obok targumów pojawiły się tłumaczenia syryjskie, na ogół wierne Biblii hebrajskiej, dlatego dzisiaj są one wartościowym materiałem dla badaczy historii tego tekstu.

Po wprowadzeniu w Kościele łaciny, trzeba było tłumaczyć z greckiego. Pierwsze tłumaczenia

Nowego Testamentu na łacinę pojawiły się na początku trzeciego wieku. Niestety, nie były to jakościowe tłumaczenia, ponieważ często imali się tego ludzie mało kompetentni i słabo znający języki. Dopiero za sprawą św. Hieronima od końca IV wieku rozpoczął się proces ujednolicenia tekstów łacińskich. Na polecenie papieża Damazego przełożył on na łacinę większość ksiąg hebrajskich Starego Testamentu oraz poprawił istniejące tłumaczenia pozostałych ksiąg obydwu Testamentów. Ze względu na powszechne użycie, tłumaczenie to nazwano Wulgatą (rozpowszechniony). W 1546 roku Sobór Trydencki uznał Wulgatę za oficjalny tekst Biblii, obowiązujący w całym Kościele katolickim.

### Z kroniki Kościoła

## Miasto syryjskich chrześcijan

Około 30 kilometrów od Damaszku leży małe miasteczko Saidnaya. Jest to miejsce wyjątkowe na tych terenach, bo zamiast smukłych minaretów widać tu krzyże na kościelnych kopułach.

Historia tego miasteczka sięga zamierzchłych czasów. Pierwotnie miasto miało nazwę Danaba i zamieszkiwane było przez Aramejczyków. Za panowania Aleksandra Macedońskiego Danaba na około 400 lat dostała się pod panowanie Greków, co miało duży wpływ zarówno na język jak i kulturę. Prawdziwy rozkwit Danaby rozpoczął się w I wieku po narodzeniu Chrystusa. Wówczas miasto zmieniło nazwę na Saidnaya i stało się głównym ośrodkiem rozwijającej się nowej religii. Legenda głosi, że wojska cesarza w czasie długiego marszu zatrzymały się na odpo-

czynek. Wówczas sam cesarz Justynian wyruszył na okoliczne wzgórza w poszukiwaniu wody. Błądząc natknął się na przebiegającą gazelę i chciał ją upolować. Wówczas w tym miejscu ukazała się wielka najpierw jasność, potem postać Matki Bożej, która wyciągnęła w jego stronę rękę mówiąc: „Nie zabijesz mnie Justynianie, ale na tej skale wybudujesz mnie kościół”. Według legendy Maryja ukazała się raz jeszcze cesarzowi we śnie i wskazała dokładne miejsce, gdzie ma stanąć kościół.

Obecnie w tym miejscu znajduje się klasztor prawosławny. Ogromne, strome schody prowadzą na dziedziniec, na którym znajduje się główna kaplica. Na

prawo od niej mieści się główne sanktuarium z ikoną Maryi Panny. Jest to kopia oryginalnej ikony Błogosławionej Dziewicy namalowanej przez św. Łukasza. Wokół ikony jest mnóstwo wot. Przed nią w ciszy i skupieniu modlą się i zanoszą swe prośby liczni pielgrzymi. W cudowną moc obrazu wierzą nawet muzułmanie. Przed wiekami częstym gościem w klasztorze była siostra sułtana Saladyna — najslawniejszego muzułmańskiego władcy. Nawet w czasach napiętych stosunków chrześcijańsko-muzułmańskich miejsce to przyciągało tłumy wiernych i dziś pozostaje jednym z największych centrów pielgrzymkowych dla bliskowschodnich chrześcijan.



## Program ME koszykarzy

## Czas na rewanż

Dzisiaj w Szwecji z udziałem 16 zespołów rozpoczyna się mistrzostwa Europy koszykarzy. Podczas mistrzostw Europy w Turcji w 2001 roku nasz zespół przegrał z Łotwą 76:94 i nie zakwalifikował się do ćwierćfinałów. Teraz najwyższy czas wziąć na Łotyszach rewanż (połączenie spotkań o 19.00).

Drużyny zostały podzielone na cztery grupy. Ich zwycięzcy zapewnią sobie awans do ćwierćfinałów, a ekipy z miejsca drugiego i trzeciego rozegrają spotkania barażowe o awans do najlepszej ósemki turnieju. Następnie odbędą się półfinały i mecze o poszczególne miejsca.

Ainaras Bagatskis, napastnik łotewskiej reprezentacji koszykarskiej, w wywiadzie dla jednego z łotewskich portali sportowych stwierdził, że litewska drużyna jest faworytem mistrzostw Europy.

Zdaniem Bagatskisa nasi zawodnicy tworzą zgrany zespół i są dobrze przygotowani do gry, co zresztą wykazały spotkania kontrolne.

Zapytany, czy łotewska ekipa w jakiś szczególny sposób przygotowuje się do konfrontacji z zespołem z Litwy, Bagatskis powiedział: „Każdy zespół gra inaczej, dlatego też ważne jest odpowiednio się przygotować do każdego spotkania. Natomiast jeżeli chodzi o rewanż... Myślę, że jest to aktualne kibicom i dziennikarzom, a my tym się za bardzo nie przejmujemy... Oczywiście chcemy udowodnić, że nasza wygrana nie była przypadkowa, ale litewski zespół też marzy o zwycięstwie... Na boisku wyjaśnimy, która drużyna jest lepsza... „

Gołota podpisał kontrakt  
Przewycięzył rozterki?

Pięściarz wagi ciężkiej Andrzej Gołota, stale mieszkający w Chicago, podpisał kontrakt z Brytyjczykami i zamierza w październiku zadebiutować w Anglii.

Przed dwoma tygodniami 35-letni Gołota po trzyletniej przerwie wystąpił na ringu w walce z Brianem Nixem w wyprzedanym do ostatniego miejsca meczu w Delaware, pokonując konkurenta w siódmej rundzie.

„Andrzej jest bardzo ambitny i sądzi, że przewycięzył swoje wewnętrzne rozterki, ale zależy mu na wyjeździe z Ameryki i pozostawieniu za sobą swoich złych duchów” — cytują dzienniki The Irish Times i The Guardian Roberta Watermana z brytyjskiej Fight Academy, w którego drużynie będzie występował Gołota.

Trenerem polskiego pięściarza będzie Tim Witherspoon b. mistrz świata wagi ciężkiej, który poznał Gołotę w Polsce w 1998 roku.

Na podstawie doniesień PAP i BNS  
stronę przygotował  
Walentyn Dunowski

## Program mistrzostw

5 września (piątek):

grupa A: Słowenia — Włochy (19.00) Francja — Bośnia i Hercegowina (22.00) grupa B: Niemcy — Izrael (16.15) Litwa — Łotwa (19.00)

grupa C: Serbia i Czarnogóra — Rosja (19.00) Hiszpania — Szwecja (22.00) grupa D: Ukraina — Turcja (19.00) Grecja — Chorwacja (22.00)

6 września (sobota):

grupa A: Bośnia i Hercegowina — Słowenia (17.00) Włochy — Francja (19.30) grupa B: Łotwa — Niemcy (15.00) Izrael — Litwa (18.00)

grupa C: Rosja — Hiszpania (19.00) Serbia i Czarnogóra — Szwecja (22.00) grupa D: Chorwacja — Ukraina (19.00) Turcja — Grecja (22.00)

7 września (niedziela):

grupa A: Słowenia — Francja (16.15) Włochy — Bośnia i Hercegowina (19.15) grupa B: Litwa — Niemcy (16.15) Izrael — Łotwa (19.15)

grupa C: Serbia i Czarnogóra — Hiszpania (16.45) Szwecja — Rosja (19.15) grupa D: Grecja — Ukraina (16.45) Turcja — Chorwacja (19.15)

8 września (poniedziałek) mecze barażowe o awans do ćwierćfinałów:

2A — 3B (21.30)

2B — 3A (21.30)

2C — 3D (21.00)

2D — 3C (21.00)

9 września (wtorek) — transport do Sztokholmu;

10 września (środa) — dwa mecze ćwierćfinałowe:

1A — 2C/3D (19.00)

## US Open — Roddick dołączył do Agassiego

## Treningi w hali dla dzieci

Tenisista rozstawiony z numerem czwartym, Amerykanin Andy Roddick dołączył do swojego rodaka Andre Agassiego (nr 1.) awansując do ćwierćfinału wielkoszlemowego turnieju US Open w Nowym Jorku (z pulą nagród 17,074 mln dol.).

Roddick pokonał w czwartej rundzie 6:3, 6:4, 7:6 (7-5) Belga Xaviera Malisse'a. Był to jedyny mecz jaki udało się rozegrać do końca w przerwie między kolejnymi opadami deszczu, który od trzech dni całkowicie paraliżuje plan gier. „Na korcie starałem się nie myśleć o tym, co się tu ostatnio dzieje. W tych warunkach bardzo trudno jest się skupić na tenisie, dlatego jestem bardzo szczęśliwy, że wygrałem ten mecz i to dość szybko” — powiedział Roddick, który w trzeciej partii przy stanie 4:5 obronił dwie piłki setowe. W tie-breaku ostatniego seta Belg nie potrafił wykorzystać prowadzenia 5:3. Kolejnym przeciwnikiem Amerykanina, który po raz trzeci z rzędu osiągnął ćwierćfinał US Open, będzie zwycięzca pojedynku pomiędzy Holendrem Sjengiem Schalkenem (12.) i Niemcem Rainerem Schuettlerem (8).

Jedynym miejscem, w którym



Ramūnas Šiškauskas (z prawej) próbuje wyminąć Ainarasa Bagatskisa podczas mistrzostw Europy koszykarzy w Turcji (2001 r.). Litewski zespół przegrał wtedy ten mecz i został wyeliminowany z turnieju Fot. EPA-ELTA

2B — 2D/3C (22.00)

11 września (czwartek) — dwa mecze ćwierćfinałowe:

1C — 2A/3B (19.00)

1D — 2B/3A (22.00)

12 września (piątek) — mecze

o poszczególne miejsce;

13 września (sobota) — półfinały;

14 września (niedziela) — mecz o trzecie miejsce (18.00) i finał (21.00).



Przed przyjazdem do Nowego Jorku Andy Roddick triumfował w zawodach z cyklu Masters Series w Mont-realu i Cincinnati Fot. EPA-ELTA

podczas niepogody można trenować jest niewielka hala o nazwie „Smash Zone”, przystosowana głównie na potrzeby dzieci i młodzieży.

„Nie ma dwóch zdań, że jest to rzecz, która musi się tu zmienić. „Smash Zone” jest może dobra dla dzieci, ale zupełnie nie jest przydatna jeśli chodzi o poważny trening” — powiedział Roddick w rozmowie z dziennikarzem jednej z amerykańskich telewizji, gdy czekał na wznowienie meczu z Malissem. Naj-

## Sprintem

• Międzynarodowa Federacja Samochodowa (FIA) powiększyła z 14 do 16 eliminacji kalendarz rajdowych mistrzostw świata. W 2004 roku kierowcy będą się ścigali także w Meksyku i Japonii. Zmianie uległy terminy niektórych imprez, a najważniejszą z nich jest przeniesienie ostatnich zawodów w sezonie z Wielkiej Brytanii do Australii. Sezon rozpocznie się 23 stycznia Rajdem Monte Carlo.

• Pomocnik Realu Madryt Zinedine Zidane oświadczył, że z powodu kontuzji nogi nie zagra w sobotnim spotkaniu eliminacji piłkarskich mistrzostw Europy z Cyprem. „Mój występ w sobotę byłby zbyt dużym ryzykiem” — podkreślił Zidane i dodał, że powinien wrócić do składu przed meczem.

• Pięciokrotny triumfator kolarskiego wyścigu Tour de France 31-letni Lance Armstrong rozstał się z żoną i po przyspieszonym powrocie z wakacji planuje rozwód. Para planowała pozostać w Europie do połowy września. Zdecydowali się na wcześniejszy powrót, aby wrócić do domu i ogłosić oświadczenie — powiedział Jogi Muller, reprezentujący interesy kolarskiej drużyny Amerykanina U. S. Postal Service.

• Dwie belgijskie tenisistki: Kim Clijsters i Justine Henin-Hardenne oraz Amerykanka Serena Williams jako pierwsze zapewniły sobie prawo gry w tegorocznych mistrzostwach WTA Tour, które w dniach 5-10 listopada odbędą się w Los Angeles.

• Hokejowy obrońca z Rosji, 31-letni Boris Mironow przedłużył umowę z klubem NHL — New York Rangers, ogłosił menedżer i trener drużyny Glen Sather. Mironow przyszedł do nowojorczyków z Chicago Blackhawks w połowie zeszłego sezonu. W 56 meczach dla Chicago i Rangers zaliczył sześć goli i dziesięć asyst. Rosjanin spędził na ławce kar 56 minut.

• Niemka Steffi Graf, Szwed Stefan Edberg oraz Amerykanka Dodo Chaney w lipcu przyszłego roku w Newport zostaną przyjęte do tenisowej Galerii Sław. 34-letnia Graf, od października 2001 żona Amerykanina Andre Agassiego, z którym ma dwoje dzieci, wygrała w karierze 22 turnieje wielkoszlemowe, a w sumie triumfowała w 107 imprezach. Edberg, który w 1996 roku zakończył karierę, wygrał w sumie 41 turniejów, w tym sześć wielkoszlemowych. Zdobył też złoty medal olimpijski w Los Angeles w 1984 roku.

• Australijski bokser Anthony Mundine zdobył wakujący tytuł mistrza świata w wadze junior półciężkiej organizacji WBA. W Sydney pokonał na punkty Amerykanina Antwuna Echolsa. Dwóch sędziów punktowało po 117:112, a kolejny 115:114 dla 28-letniego Mundine'a, który w przeszłości grał w rugby. W zawodowej karierze Australijczyk stoczył 20 walk, z których 19 wygrał. Przegrał tylko dwa lata temu z Niemcem Svenem Ottke. Stawką tamtego pojedynku był pas mistrza świata IBF w kategorii junior półciężkiej.

ostrzejszą krytykę działacze Amerykańskiej Federacji Tenisowej (USTA) usłyszeli z ust urodzonej w Pradze, ale od lat reprezentującej barwy USA — Martiny Navratilovej, która ma na koncie 18 zwycięstw singlowych w Wielkim Szlemie. W Nowym Jorku wygrywała czterokrotnie (1983-84 i 1986-87). „To najgorszy system układania planu gier z jakim się spotkałam we wszystkich swoich stratach wielkoszlemowych. Jeśli zapytacie innych zawodników czy zawodniczki, powiedzą wam to samo — powiedziała 46-letnia Navratilova w wywiadzie dla „New York Times”. — Po ubiegłorocznych doświadczeniach z deszczową pogodą nikt nie wyciągnął żadnych sensownych wniosków. Trochę inaczej dzisiaj by to wszystko wyglądało, gdyby cała pierwsza runda została rozegrana w ciągu dwóch pierwszych dni. Teraz byłoby mniej meczów w programie, a single byłyby już na etapie ćwierćfinałów”. Ze względu na poważne opóźnienia spowodowane przez deszcz turniej zostanie prawdopodobnie przedłużony o jeden dzień. Dzień wcześniej jako pierwszy do ćwierćfinału awansował Andre Agassi, pokonując innego Amerykanina Taylora Denta.



## PIĄTEK 5. IX



6.00 Dzień dobry  
8.00 Film dok.  
9.00 Proszę o głos  
10.00 S. „Komisarz Balk”  
10.50 Styl  
11.45 Drogi.  
Samochody. Ludzie  
12.15 Znamiona czasu  
13.15 Piękno przyrody Afryki  
13.40, 14.40, 18.00 Świat  
dzikiej przyrody  
14.10 Dla rolników  
15.10 Filmy anim.  
16.00 Pytanko  
16.10 Mistrzostwa  
Europy w  
koszykówce mężczyzn.  
W przerwie -  
o koszykówce  
18.30 Wiadomości  
18.45 O koszykówce  
18.55 Mistrzostwa  
Europy  
w koszykówce  
mężczyzn Litwa-Lotwa.  
W przerwie  
o koszykówce  
20.40, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.45 Panorama  
21.00, 22.30, 23.45 Mistrzostwa  
Europy w koszykówce  
mężczyzn

## 2

16.30 Drogi.  
Samochody. Ludzie  
17.00 Z archiwów LTV  
18.05 Lekcja  
języka  
niemieckiego  
18.30 Klub prasowy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Nasze  
miasteczka  
21.00 Dokumentalistyka  
światowa  
22.00 Panorama

6.35 Show  
rowerowy  
7.00 Film anim.  
8.35 S. „Nowa miłość”  
10.25 Sąd  
11.15 Reality show „Bar”  
12.55 Komedie „Prawie  
bohaterowie”  
14.30 Filmy anim.  
15.40 S. „Nowa miłość”  
16.40 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Gra „Sześć  
zer - to milion”  
20.10 Wiadomości  
rowerowe  
20.40 Film akcji „Trzej  
królowie”,  
USA 1999  
22.45 Film akcji  
„Człowiek-burzyciel”

## 4

7.05 Humor  
7.35 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie”  
8.15 S. „Victoria”  
9.10 S. „Włoskie  
namiętności”  
10.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
11.15 Melodramat  
„Urwisł miłości”  
13.40 Film przyg.  
„Światło  
na skraju świata”  
16.00 S. „Zorro”  
16.50 S. „Niebezpieczne

więzi”  
17.50 S. „Victoria”  
18.45 S. „Włoskie  
namiętności”  
19.45 Dziś  
20.05 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie”  
20.40 Komedie „12 krzesel”  
22.15 Thriller fant.  
„Ostateczny termin”  
0.05 S. „Intymne spotkania”  
0.45 Koncert  
2.20 Rozrywki SMS  
3.50-6.50 DW

## 3

6.55 Film anim.  
7.20 „J.E.S.I.” (młodość,  
energia, zdrowie)  
7.45 Reality show  
„Pomoc TV”  
8.15 Nomena  
8.15 S. „Drogi miłości”  
10.15 S. „Oszołomieni  
miłością”  
11.15 Program publ.  
12.15 Film przyg. „Kronika  
młodego  
Indiany Jonesa”  
14.00 Program  
dla dzieci  
15.45 S. „Salomea”  
16.45 S. „Drogi miłości”  
17.45 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Show „Moja  
miłość”  
20.00 Reality  
show  
„Pomoc TV”  
20.30 Komedie  
„Mężczyzna  
za pieniądze”  
22.25 Komedie  
„Major  
Payne”

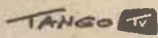
## W

8.00 Z Wilna  
8.25 Dla rybaków  
8.45 Dzień dobry  
9.45 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.50 Ekspertyza  
11.00 S. „Marsz  
Tureckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn  
„Czego  
chce kobieta?”  
12.45 Nowości  
kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Czame  
dziury. Białe plamy  
14.20 Fosa orkiestrowa  
15.00 Interaktyw  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Znali  
go tylko z widzenia”  
17.46 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Telefon  
„Niedzieli”  
20.25 S. „Syrenka”  
21.20 Dla rybaków  
22.00 Z Wilna  
22.45 Film fab.  
„Światło  
w końcu tunelu”

## W1

8.30 Nigdy nie mów „nigdy”  
9.00 Poglady  
9.30 Próg

18.24 Bądźmy zdrowi  
18.55 Proponujemy!  
19.07 Śledem dni Kowna  
19.40 Turzy róg  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film anim.  
20.28 S. „Kryminalne historie”  
21.30 Bez pracy nie ma kotaczy  
22.00 Program muz.



10.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
10.24 S. „Melrose Place”  
11.55 Tangorama  
13.10 Humor ekstremalny  
13.30 Dramat „Cudowna miła”  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield  
i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose  
Place”  
19.00 Komputerowe cuda  
19.30 Tangorama  
20.50 Humor ekstremalny  
21.10 S. „V.I.P.”  
22.00 Film przyg. „Szybki  
Charlie”  
24.00 Znajomość SMS



7.00 S. „Ucieczka z miejsc  
ukochanych”  
8.00 Wiadomości  
8.05 L jak Laskowik, T jak TEY,  
Z tyłu sklepu  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 „Złotopolscy”  
- telenowela  
9.40 Eurotel  
9.50 S. anim. „Fortele  
Jonatana Kota”  
10.00 Szukamy przyjaciół  
po świecie  
10.25 S. „Trzy dni aby wygrać”  
10.55 Dzieje kultury polskiej  
12.05 Tygodnik  
polityczny Jedynki  
12.55 Wiadomości  
13.05 Forum Polonijne  
13.50 Hity satelity  
14.05 S. „Matki,  
żony i kochanki”  
15.00 Tańczące Eurydyki -  
Zielona  
Góra 2003 - koncert  
16.10 „Złotopolscy”  
- telenowela  
16.30 „Jacka Gulli  
życie w NYC”  
- film dok.  
16.50 „Garderoba damska”  
- telenowela  
17.25 S. „Trzy dni  
aby wygrać”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedynki  
18.40 S. „Ucieczka  
z miejsc ukochanych”  
19.40 Tańczące Eurydyki  
- Zielona Góra 2003  
- koncert  
20.20 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Złotopolscy”  
- telenowela  
21.35 Hity satelity  
21.50 S. „Matki, żony  
i kochanki”  
22.45 Szept prowincjonalny  
- magazyn  
23.10 „Garderoba  
damska” - telenowela  
23.40 Moja Polska,  
moja Europa  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda

KSIĘGARNIA  
NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściagi
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne

Cwiczeniówki  
dla wszystkich  
klas

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rudnicką 20, Wilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt



ul. Pylimo 17

Repertuar  
na 5 września

SALA WIELKA

„Terminator 3: odrodzenie  
maszyn” — godz. 12.00, 14.15,  
16.30, 18.45, 21; USA, fant. film  
akcji.

SALA 88

„Pianista” — godz. 13, 15.45;  
W. Brytania, Francja, Niemcy,  
Polska, dramat.„Bruce wszechmocny”  
— wstępne seanse — godz. 18.30,  
20.30; USA, komedia fant.„Bogu dziękujcie,  
ducha nie gościę”Jan Paweł II był i jest w  
WilnieW klasztorze św. Faustyny  
przy ul. Grybo 29 Msze św.  
w intencji Jana Pawła II na  
uczczanie 10. rocznicy wizyty  
apostolskiej na Litwie zostaną  
odprawione przez ks. Dariusza  
Stańczyka w dniach 5, 6, 7, 8  
września o godz. 17.00.Droga Krzyżowa w Kalwarii  
WileńskiejSobota, 6 września, o godz.  
9.00 od Kaplicy Matki Boskiej  
Bolesnej z uczestnikami piel-  
grzymki rowerowej.(... Miłość papieża nam  
towarzyszy, aby przekroczyć  
próg nadziei)

(Zam. 391)

## Gwiazdy mówią, że dziś...



**BARAN.** Spokój dnia zakłócają negatywne energie kosmiczne. Głównie godziny poranne będą obfitowały w napięcia i konflikty z otoczeniem. Uważaj więc na swoje słowa i postępowanie.

**BYK.** Napięcia i zdenerwowanie przeszkadzają dziś w realizacji niektórych spraw. Zbyt pochopne i nieprzemysłane działania narazić Cię mogą na niepotrzebne kłopoty. Zawodowe obowiązki wymagają zwiększonego zaangażowania.

**BLIŹNIĘTA.** Twoje samopoczucie nie będzie dziś najlepsze. Dadzą o sobie znać wszelkie zaniedbania i dolegliwości zdrowotne. Także kontakt z otoczeniem wymaga od Ciebie znacznie większej tolerancji.

**RAK.** Dzisiaj także przygotuj się na poważne rozmowy i nieporozumienia z otoczeniem. Panuj nad językiem i kontroluj wypowiedzane słowa. Brak kontroli nad emocjami może niepotrzebnie skomplikować pewne ważne dla Ciebie sprawy.

**LEW.** Nadmierne i niekontrolowane emocje staną się dziś powodem do poważnych konfliktów. W swoim postępowaniu strzeż się zbyt dużego sentymentalizmu. Osoba, do której rwie się Twoje serce może Cię wykorzystać.

**PANNA.** Nadmierna pobudliwość i zdenerwowanie mogą Ci dziś przeszkadzać w pracy. Nie marnuj więc energii na mało ważne sprawy. Zajnij się raczej tym, co sprawia Ci przyjemność. Zmiana zainteresowań wniesie do Twojego życia wiele zmian.

**WAGA.** Dzień przyniesie z sobą niepokój i agresję. Skłonność do kłótni może bardzo utrudniać kontakty z otoczeniem. Nie wszyscy będą w stanie zrozumieć Twoje postępowanie. Forsowanie na siłę swoich racji na pewno Ci nie pomoże.

**SKORPION.** Dzisiaj zajmij się problemami, które spędzają Ci sen z powiek. Nie licz jednak na niczyją pomoc. W trudnych sytuacjach nie słuchaj podszeptów innych, ale zdaj się na własne doświadczenie i intuicję.

**STRZELEC.** Pierwsza część dnia obfitowała będzie w konflikty i nieporozumienia. W większości sytuacji życiowych musisz więc wykazać się spokojem i opanowaniem. Unikaj wszelkich gwałtownych reakcji. Nie pozwól się nikomu sprokocować.

**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj nie powinieneś narzekać na brak energii. Dużym problemem będzie jednak fakt, że Twoje działania okażą się mniej efektywne. Najlepiej zrobisz rezygnując z odpowiedzialnych zadań.

**WODNIK.** Kłopoty emocjonalne w dalszym ciągu przeszkadzać będą w codziennych działaniach. Nie wszyscy zgodzą się z Twoimi planami. Nie powinno to jednak mieć większego wpływu na podejmowane przez Ciebie decyzje. Ważne będą spokój i rozważa. Staraj się unikać niepotrzebnych konfliktów i ryzyka.

**RYBY.** Trudno dziś będzie pokonać niektóre życiowe przeszkody. Gwiazdy są jednak dość przychylnie Twoim działaniom. Dzięki ich dobrym wpływom możesz zainteresować swoimi pomysłami ważne osoby.

Fundacja Kultury  
Polskiej na Litwie im.  
Józefa Montwiła i para-  
fia kościoła pw. Ducha  
Świętego w Wilnie

zapraszają 5 września  
2003 r. na uroczystość  
odsłonięcia tablicy  
pamiątkowej na elewa-  
cji kościoła pw. Ducha  
Świętego w Wilnie przy ul.  
Dominikańskiej 8, poświęconą  
10. rocznicy spotkania Ojca  
Świętego Jana Pawła II ze  
społecznością polską podczas  
pobytu na Litwie 5 września  
1993 roku.

Program uroczystości:

godz. 14.00 — początek  
godz. 14.15 — odsłonięcie  
tablicy pamiątkowej  
godz. 14.30 — poświęcenie  
tablicy pamiątkowej  
godz. 15.00 — Msza św.  
dziękczynna w kościele pw.  
Ducha Świętego przy ołtarzu  
Jezusa Miłosiernego  
godz. 16.00 — część arty-  
styczna  
godz. 17.00 —  
zakończenie.



## PRACA

Zatrudnimy frezera.  
Tel. 8 686 09 410

Szkoła-przedszkole w Woj-  
datach zatrudni logopedę.  
Tel. 235 28 50

Emerytka (62 lata) poszuku-  
je pracy opiekunki do dziecka.  
Rekomendacja, staż. 350 Lt bez  
wyżywienia.  
Tel. 270 42 33

Firma „Termoliuksas” za-  
trudni menedżera do sprzedaży  
kominków i wkładów.  
Tel. (8-5) 240 43 51

Mężczyzna (34 lata) poszuku-  
je dodatkowej pracy stolarza.  
Tel. 270 50 95 (po godz.  
18.00), 8 670 11819

Firma zatrudni ładowacza  
i cukiernika.  
Vilnius, tel. 232 93 50

## SPRZEDAŻ

Sprzedam kotły, grzejniki,  
bojlery, pompy, konwektory  
grzewcze, rury.  
Vilnius, tel. (5) 277 77 50,  
Juratė Kurmilavičiūtė

Tanio sprzedamy duże ilości  
odpadów mas plastycznych  
(czysty leksan).  
Tel. 8 614 84250, Aleksander

## USŁUGI

Wesela, imprezy okoliczno-  
ściowe. Pomysłowe i oryginalne  
zdjęcia. Komputerowe opraco-  
wanie. Tel. 8 682 40895,  
8 687 78388

Niedrogo korepetycje z ma-  
tematyki. Prace kontrolne stu-  
dentom studiów zaocznych.  
Tel. (8-5) 213 80 90

Dyplomowany masażysta  
wykonuje różnego rodzaju ma-  
saże.  
Vilnius, tel. 8 652 20603

Angielski. Korepetycje i kon-  
wersacje. Przygotowanie do eg-  
zaminów.  
Tel. 238 24 77,  
+370 615 67017

## RÓŻNE

Szukam fachowca do wyko-  
pania studni.  
Tel. 8 684 66063

Pielgrzymkowo-Turystyczna  
Agencja Juwetuza zaprasza 20-

27 września do Rzymu. Cena  
650 Lt. (Czytelnikom „KW”  
zniżka 10 proc.)

Vilnius, ul. Bazilijonų 3, tel.  
(8-5) 231 40 06 (w godz. 9-16),  
264 57 36 (po godz. 18.00), 8  
673 38624

Oddam w dobre ręce szcze-  
nięta rasy mieszanej.

Tel. 234 83 12, 269 45 19, 8  
685 37008

## Centrum szkoleniowe

uprzejmie zaprasza  
na stałe kursy  
profesjonalnego  
wizażu i kosmetyki, manicure,  
fryzjerów szerokiego profilu.

Gedimino pr. 2/1,  
tel. (8-5)212 45 03.

(Zam. 106)

Kaprizas

## DOBRY WĘGIEL -

TANIE CIEPŁO!



Kupujcie  
najwyższej jakości

WĘGIEL KUZBASKI SSOM  
oraz

WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49

(Zam. 233)

## PRENUMERATA 2003

Wydanie codzienne  
indeks 0044

1 mies.	3 mies.
20 Lt	60 Lt

Dla inwalidów I i II grupy,  
emerytów  
indeks 0227

1 mies.	3 mies.
17 Lt	51 Lt

Wydanie magazynowe  
(24 strony) - indeks 0172

1 mies.	3 mies.
5 Lt	15 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa  
Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr 12401848- 07711150 -2700-  
401112- 001-0000,  
Vš I "Vilnijos žodis"  
z dopiskiem "prenumerata"

Konto bankowe:  
Lietuvos Žemės  
Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios  
skyrius, b/k 260101441,  
nr 3700959,  
Vš I "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej  
prosimy poinformować redakcję:  
faks: 260 84 45,  
e-mail: kolport@kurierwileński.lt

## Wydanie codzienne w księgarniach

"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas"  
(Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76),  
w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji  
- 13 Lt (1 mies.)

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

## Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE  
DO „KURIERA WILEŃSKIEGO”  
PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE  
PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym  
nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:  
UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 40017

Cena za 1 minutę 5 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał,  
po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer  
telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału  
- od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę -  
trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się.  
Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie  
(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać  
na adres redakcji  
z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER

CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW  
A. ŽUKAUSKASA

Organizujemy kursy kategorii  
A, B, C, D, E, C1, D1.

Zaleta - autodrom z licencją.

Nowość!  
Nauka jazdy w  
warunkach ekstremalnych

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b;  
Vileišio 18; Laisvės pr. 53

Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100  
Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717  
Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

(Zam. 121)



## Wynajem autokarów

SOFINA

Usługi transportowe, turystyczne

Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 010)

(Zam. 028)



LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS



PRODUKCIJA

CUKIERKŲ

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS

LIENAS  
LIENAS



Sakramentalne "tak" na... konferencji prasowej

## Clooney na "ślubnym kobiercu"



Clooney i Zeta-Jones podczas konferencji w Wenecji

Fot. EPA-ELTA

George Clooney, popularny aktor i najbardziej pożądany kawaler Hollywood, nieoczekiwanie dla siebie i wszystkich powiedział sakramentalne "tak" na... konferencji prasowej w czasie weneckiego festiwalu filmowego.

42-letni Clooney brał udział w konferencji prasowej promującej pokazywany poza weneckim konkursem film "Intolerable Cruelty", w którym występuje u boku Catheryny Zety-Jones. Nagle dziennikarka jednej z włoskich stacji telewizyjnych — ubrana w biały welon —

zapytała aktora, czy wyjdzie za nią.

„Dobrze, podejdź do mnie” — odparł Clooney. Po chwili "para młoda" wzięła ślub. W rolę księdza wcielił się kamerzysta stacji telewizyjnej, który "przez przypadek" miał przy sobie dwie obrączki.

„Nareszcie! Wreszcie się ożeniłem” — wykrzyknął Clooney po ceremonii. „Choć trochę się boję, że kamerzysta jest prawdziwym księdzem” — dodał po chwili. Następnie aktor pocałował "małżonkę", zaczął się śmiać, napił wina i poprosił o następne pytanie.

(PAP)

Nieustepliwi parafianie

## Zamurowali kapłana

Parafianie z włoskiej miejscowości Trasacco w Abruzji skutecznie uniemożliwili przeniesienie ich księdza do innej parafii i zamknięcie miejscowego klasztoru... zamurowując kapłana w kościele.

Ojciec Emilio z zakonu kapucynów miał zostać przeniesiony do nowego kościoła, a klasztor Matki Boskiej Nieustającej Pomocy miał zostać zamknięty. Okazało się to

jednak niemożliwe — nieustepliwi parafianie zamurowali bowiem główne wejście do świątyni, a inne zamknęli łańcuchami uniemożliwiając prowincjałowi kapucynów wejście do środka.

Setki parafian od kilku dni prowadzą akcje demonstracyjne przeciw zamknięciu klasztoru przykuwając się na znak protestu łańcuchami do portalu kościoła i organizując strajki głodowe. (onet.pl)

Odchudzanie na wniosek ministra

## Pościć co piątek

Otyli Włosi zadają kłam twierdzeniu, że dieta śródziemnomorska nie tuczy. Minister zdrowia radzi: pościć co piątek.

Minister Girolamo Sirchia chciałby, żeby w piątki obowiązkowo podawano w kantynach mniejsze, mniej tłuste i mniej kaloryczne porcje. W wywiadzie, opublikowanym w "La Stampa" Sirchia ar-

gumentował, że "poszczenie raz w tygodniu należy również do tradycji religijnej".

Uszanowanie tej tradycji ma więc pomóc w walce z otyłością. A jest z czym walczyć, ponieważ — według Ministerstwa Zdrowia — co czwarty mieszkaniec Italii dźwiga na sobie zbędne kilogramy.

(PAP)

## Uśmiechnij się



Rok 2010. Na ekranie telewizora pojawia się spikerka i z przepaszającym uśmiechem zwraca się do widzów:

— A teraz na godzinę przerywamy emitowanie reklam, żeby pokazać państwu film...

W przedziale podróżnym zwraca się do nieznamym kobiety siedzącej naprzeciw niego:

— Czy mogłaby pani powiedzieć swojemu synowi, żeby przestał mnie przeдрzeńnić?

— Oczywiście... Kaziu! Przestań zachowywać się jak idiota!

Lekarz wchodzi na oddział, gdzie leżą sami anemicy:

— Czotem orły!!!

— Paaanieeee dooooooortoooooreeee, jaakieeee tam z naaaas orłyyyyyy ekhe, ekhe...

— Nie bądźcie tacy skromni. A co było wczoraj, jak włączyłem wentylator.

## A PROPOS...

Indonezyjska prowincja kupuje broń

## Zbrój się sam

W niespokojnych czasach jedna z indonezyjskich prowincji, granicząca z Singapurem i Malezją, postanowiła uzbroić się na własną rękę i z własnej kieszeni.

Rząd sumatryjskiej prowincji Riau podpisał z indonezyjską Marynarką memorandum, który zezwala na stacjonowanie na jej wodach patrolowego statku KAL 35. Riau, jedna z najzamożniejszych prowincji w kraju, zapłaci 12,8 miliardów rupii (1,5 mln dolarów) za statek, który będzie obsługiwany przez żołnierzy marynarki. Ma ma być on wy-

korzystywany w walce z przemytem i innymi zagrożeniami.

Po raz pierwszy zdarza się, że indonezyjska prowincja sama kupuje broń. Pomimo dużej decentralizacji archipelagu indonezyjskiego, kwestie obronności spoczywają bowiem nadal w rękach władz centralnych. Zdaniem rzecznika ministerstwa spraw zagranicznych, inicjatywa rządu Riau nie stanowi jednak problemu pod warunkiem, że zakup zostanie zaaprobowany przez ministerstwo obrony, a statek zostanie pod zarządem departamentu obrony. (onet.pl)

Berlusconi uwielbia śpiewać

## Serenady Silvio

Włoski premier Silvio Berlusconi, który w dorosłe życie wkraczał jako piosenkarz na statkach wycieczkowych, postanowił wskrzesić swą muzyczną karierę. Ten kontrowersyjny polityk, znany z licznych gaf dyplomatycznych, chce wydać nowy album swych ballad miłosnych.

Jak podają włoskie media, pomimo napiętego kalendarza, pre-

mier znalazł czas, by napisać siedem utworów. Muzykę skomponował gitarzysta Mariano Apicella. Berlusconi przyznaje, że jak każdy prawdziwy Włoch uwielbia śpiewać. Niedawno urządził nawet prywatny koncert prezydentowi Rosji, Władimirowi Putinowi. Rosjanin nie skomentował jednak publicznie talentów wokalnych włoskiego premiera.

(interia.pl)

Wyczyn bez precedensu

## Ekstremalne mieszkanie

Amerkański iluzjonista i kaskader David Blane przygotowuje się do wyczynu bez precedensu. Chce mieszkać 6 tygodni bez jedzenia w skrzyni z pleksiglasu zawieszony nad Tamizą w Londynie.

Pojemnik ma nieco ponad dwa metry wysokości, tyle samo długości i niespełna metr szerokości. W ramach przygotowań do tego wyczynu Blane przytył ponad 7 ki-

logramów w ciągu miesiąca. „Pierwsze trzy tygodnie powinny minąć bez problemów, czwarty będzie z pewnością bardzo trudny. Przypuszczam, że od 30. do 44. dnia próby będę miał halucynacje. Bardzo się tego obawiam” — tłumaczy iluzjonista. 30-letni Blane wychodził już cało z nieprawdopodobnych prób — był m. in. pogrzebany żywcem i mieszkał w bryle lodu. (interia.pl)

Z babcią jest wszystko w porządku

## 80-latka na dyskotece

Niemieccy bramkarze nie chcieli wpuścić kobiety, która chciała zabawić się na jednej z największych dyskotek w Oberhausen, ponieważ miała... 80 lat.

Dama usiłowała precyzyjnie się pomiędzy ochroniarzami, ale ci za-

trzymali ją, myśląc że po prostu się zgubiła i pomyliła wejścia. Ta odpowiedziała, że nie i powędrowała zdecydowanie do baru, gdzie zamówiła setkę wódki. Właściciel klubu sądził, że ma do czynienia z wariatką i zadzwonił po policję. Funkcjonariusze orzekli, że z babcią jest wszystko w porządku. 80-latka zdradziła im bowiem, że jeszcze nigdy w życiu nie była na dyskotece i chciała zobaczyć, jak ona wygląda. (onet.pl)

Opr. W. D.

13 września odbędzie się IV Festyn Kultury Polskiej w m. Visaginas przy ulicy Parko 16 (Dom Kultury „Banga”)

W programie:

1) godz. 12.00 — Msza św. w kościele;

2) godz. 14.00 — otwarcie IV Festynu Kultury Polskiej i występy zespołów.

Zgłoszenie się zespołów, chcących wziąć udział w festynie, do 22 sierpnia — tel.: 8 386 60557, 8 688 85200, 8 656 09907 lub pisemnie: t-lupechina@ve.sugardas.lt;

Helena Krasnopska

Ul. Kosmoso 16-17

Visaginas-4761, Lietuva

(Zam. 349)

## Pogoda

Piątek  
cieplejszy



Dzisiaj w dzień 13-18 stopni.

Jutro bez deszczu. Temperatura w nocy 4-9 stopni, miejscami przymrozki od 0 do 2 stopni mrozu, w dzień 14-19 stopni.

## Kalendarium

\* Piątek (5. IX) jest 248 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 117 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.

\* Imieniny: Doroty, Teodora, Wawrzyńca.

\* Wschód Słońca — 6.32, zachód — 20.02.

Długość dnia 13 godz. 30 min.

\* Księżyc. I kwadra — od 3 września.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 5 września 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 3,1874

Dolar australijski 2,0401

1000 rubli białoruskich 1,5142

Dolar kanadyjski 2,3076

Frank szwajcarski 2,2476

Korona czeska 0,1065

Korona duńska 0,4647

Korona estońska 0,2205

Funt brytyjski 5,0116

100 forintów

węgierskich 1,3451

100 jenów japońskich 2,7296

Łat litewski 5,5075

Korona norweska 0,4194

Złoty polski 0,7929

Rubel rosyjski 0,1038

Korona szwedzka 0,3783

1 mln lir tureckich 2,2948

Griwna ukraińska 0,5972

10 tys. lei rumuńskich 0,9281

Dodatki do telefonów łączności komórkowej

Hurt i detal

500 pozycji

akcesoriów

Naprawa telefonów

UAB „PHELASIA & U”

Vilnius, Skrohtų 31,

tel./faks.: 233 25 83, 216 22 15

Kaunas, Savanorių pr. 222, tel. (8 37) 31 00 53

**LUBLIN 3**

**NOWE MIKROAUTOBUSY**

JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”

(Zam. 333) Vilnius, Birbinių 4 A, tel./fax 5 261 83 85